

Inspexx SD - Mrk. II



Directions for use
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso



Declaration of Conformity

Inspexx SD mrk. II

EN Declaration of Conformity	DE Konformitätserklärung
FR Déclaration de Conformité	IT Dichiarazione di Conformità
ES Declaración de Conformidad	PT Declaração de Conformidade
EL Δήλωση Συμμόρφωσης	NL Overeenkomstigheidsverklaring
SV Försäkran om överensstämmelse	FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus
DA Overensstemmelseserklæring	PL Deklaracja zgodności
RU Декларация о соответствии	HU Megfelelőségi nyilatkozat
SL Izjava o skladnosti	HR Izjava o usklađenosti
SR Deklaracija o konformitetu	RO Declarație de Conformitate
BG Декларация за съответствие	CS Prohlášení o shodě
SK Prehlásenie o konformite	TR Uygunluk Bildirgesi
ET Vastavusdeklaratsioon	LT Atitikties deklaracija
LV Paziņojums par atbilstību prasībām	UK Свідчення про відповідність вимогам

Nilfisk FOOD
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Danmark

EN Declaration of Conformity

We Nilfisk FOOD, declare under our sole responsibility that the products Inspexx SD 119000354. To which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Machinery Directive (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC Directive (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

FR Déclaration de conformité

Nous, Nilfisk FOOD, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Inspexx SD 119000354, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

Directive Machines (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

EN 61000-3-2 : 2013.

DE Konformitätserklärung

We Nilfisk FOOD, declare under our sole responsibility that the products Inspexx SD 119000354. To which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Machinery Directive (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC Directive (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

IT Dichiarazione di conformità

Nilfisk FOOD dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Inspexx SD 119000354, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

Direttiva Macchine (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Direttiva EMC (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

ES Declaración de conformidad

Nosotros, Nilfisk FOOD, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos Inspexx SD 119000354, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

Directiva de Maquinaria (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Directiva EMC (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

PT Declaração de Conformidade

A Nilfisk FOOD declara sob sua única responsabilidade que os produtos Inspexx SD 119000354, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

Directiva Máquinas (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Directiva EMC (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013

EL Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η Nilfisk FOOD, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Inspexx SD 119000354 στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ: Οδηγία για μηχανήματα (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

NL Verklaring van overeenstemming

Wij, Nilfisk FOOD, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Inspexx SD 119000354 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

Machine Richtlijn (2006/42/E).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC Richtlijn (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

SV Försäkran om överensstämmelse

Vi, Nilfisk FOOD, försäkrar under ansvar att produkterna Inspexx SD 119000354, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

Maskindirektivet (2006/42/EG).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC-direktivet (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Nilfisk FOOD, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet Inspexx SD 119000354, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

Konedirektiivi (2006/42/EY).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC-direktiivi (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

DA Overensstemmelseserklæring

Vi, Nilfisk FOOD, erklærer under ansvar at produkterne Inspexx SD 119000354 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

Maskindirektivet (2006/42/EF).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC-direktivet (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

RU Декларация соответствия

Мы, компания Nilfisk FOOD, со всей ответственностью заявляем, что изделия Inspexx SD 119000354, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

Механические устройства (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Электромагнитная совместимость (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

SL Izjava o skladnosti

V Nilfisk FOODu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki Inspexx SD 119000354 na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

Direktiva o strojih (2006/42/ES).

- EN 60335-2-79 : 2012

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

PL Deklaracja zgodności

My, Nilfisk FOOD, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Inspexx SD 119000354, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).

- EN 60335-2-79 : 2012

Dyrektywa EMC (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

HU Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, Nilfisk FOOD, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Inspexx SD 119000354, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

Direktiva za strojeve (2006/42/EZ).

- EN 60335-2-79 : 2012

Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

HR Izjava o usklađenosti

Mi, Nilfisk FOOD, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Inspexx SD 119000354, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

Direktiva za strojeve (2006/42/EZ).

- EN 60335-2-79 : 2012

Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

SR Deklaracija o konformitetu

Mi, Nilfisk FOOD, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Inspexx SD 119000354 na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama, Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

Direktiva za mašine (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC direktiva (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

RO Declarație de conformitate

Noi, Nilfisk FOOD, declarăm pe propria răspundere că produsele Inspexx SD 119000354 la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

Direktiva Utilaje (2006/42/CE).

- EN 60335-2-79 : 2012

Direktiva EMC (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

BG Декларация за съответствие

Ние, фирма Nilfisk FOOD, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите Inspexx SD 119000354, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

Директива за машините (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Директива за електромагнитна съвместимост (2014/30/ EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

CS Prohlášení o shodě

My firma Nilfisk FOOD prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Inspexx SD 119000354, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES).

- EN 60335-2-79 : 2012

Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2014/30/EU)

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

SK Prehlásenie o zhode

My firma Nilfisk FOOD prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky Inspexx SD 119000354, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

TR Uygunluk Beyanı

Nilfisk FOOD olarak bu beyannameye konu olan Inspexx SD 119000354, ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzere Konye Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

Makineler Yönetmeliği (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

EMC Direktifi (2014/30/ EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

ET Vastavusdeklaratsioon

Meie, Nilfisk FOOD, deklareerime enda ainuvastutusel, et tooted Inspexx SD 119000354, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

Masinate ohutus (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Elektromagnetilise ühilduvus (EMC direktiiv) (2014/30/ EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

LT Atitikties deklaracija

Компанія Nilfisk FOOD заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукти Inspexx SD 119000354, на які поширюється дана декларація, відповідають таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн -членів ЕС:

Механічні прилади (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Електромагнітна сумісність (2014/30/ EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

LV Atbilstības deklarācija

Sabiedrība NILFISK FOOD ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkti Inspexx SD 119000354, uz kuriem attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām:

Mašīnbūves direktīva (2006/42/EK).

- EN 60335-2-79 : 2012

Elektromagnētiskās saderības direktīva (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

UK Свідчення про відповідність

ВИМОГАМ

Компанія Nilfisk FOOD заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукти Inspexx SD 119000354, на які поширюється дана декларація, відповідають таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн -членів ЕС:

Механічні прилади (2006/42/EC).

- EN 60335-2-79 : 2012

Електромагнітна сумісність (2014/30/EU).

- EN 55014-1 : 2007

- EN 55014-1 : 2015

- EN 61000-3-2 : 2014

- EN 61000-3-2 : 2013.

Technical file responsible:

Flemming Asp

Nilfisk Food

Blytaekkervej 2

9000 Aalborg, Denmark

Signature:



Flemming Asp

R & D Manager

Aalborg d. 01-03-2024

1. Contents

2. Symbols used in this document	9
3. General information	10
3.1. Identification Plate	10
3.2. Supplier	10
3.3. Specifications	11
4. Use	11
4.1. Foreseen use	11
4.2. Unforeseen Use	11
5. Installation	11
5.1. Directions for mounting of the Inspexx SD mrk. II unit	11
5.2. Water connection	11
5.3. Bleeding the pump	11
6. Operation	12
6.1. Daily operation	12
7. Safety Instructions	12
8. Installation	12
8.1. Mounting of Inspexx SD mrk. II	12
9. Settings	12
9.1. Setting before use	12
9.2. Daily operation	12
10. Guide Inspexx SD mrk. II	13
11. Settings for Inspexx SD mrk. II Unit 119000354	17
12. Maintenance	17
12.1. Instructions	17
12.2. Maintenance kits	17
13. Service kits	18
14. Warranty	19
15. End of Use	19
15.1. Dismounting	19
15.2. Disposal	19

Sparepart list	57
----------------------	----

2. Symbols used in this document

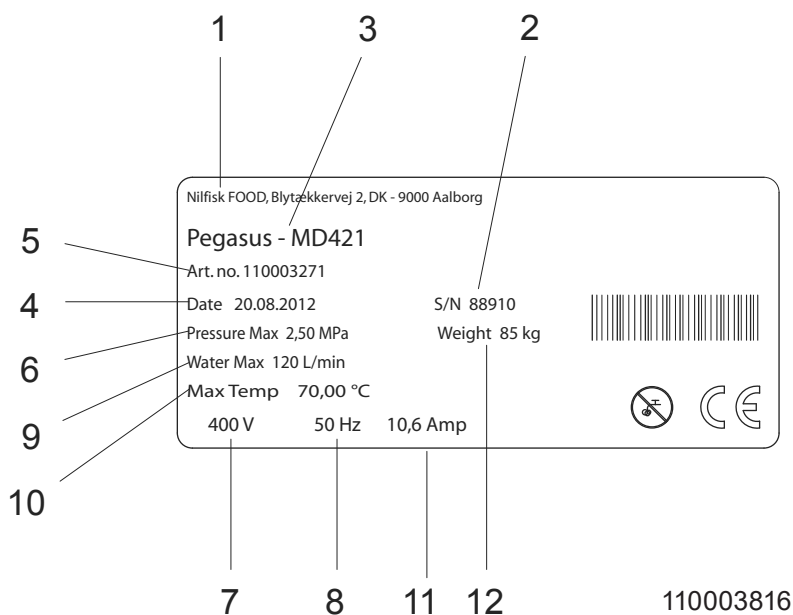
	Read before use
 Wear glasses	Wear glasses when using the unit.
 Wear gloves	Wear gloves and suitable clothing when using the unit.
	Note: A potentially damaging situation. Possible consequences: The product or something in its vicinity could be damaged. Prevention.
	Caution: A dangerous situation. Possible consequences: light or minor injuries. Can also be used to warn against damage to property or other goods prevention.
	Warning: A Potentially dangerous situation. Possible consequences: Death or severe injury.
	Danger: A dangerous situation. Possible consequences: Death or severe injury.
	Danger: Risc of electric shock! Possible consequences: Death or severe injury.
	Danger: Warning! Sharp edges – watch your fingers.
	Hot Surfaces Risc of burns! Possible consequences: Severe injuries.

3. General information

The Inspexx SD mrk. II unit is used for mixing and distribution of pre-diluted detergent for cleaning stations or other types of outlets. Water and detergent are mixed by a dosing pump and stored in a tank.

It is very important that the operational staff reads this user guide thoroughly prior to installation and start of operation. Operation as laid down in the directions for use will ensure an optimum level of hygiene in your factory and a minimum level of repair work.

3.1. Identification Plate



1. Producer
2. Serial no
3. Type
4. Date of production
5. Article no
6. Maximum pressure
7. Supply voltage
8. Frequency
9. Maximum water consumption
10. Maximum temperature
11. Current
12. Weight

3.2. Supplier

Nilfisk FOOD
 Blytækkervej 2
 DK-9000 Aalborg, Denmark
 Tel.: +45 7218 2000
 CVR no. 6257 2213
 www.nilfiskfood.com

3.3. Specifications

Technical Data		
	Unit	Inspexx SD mrk. II
Max. operational pressure	bar	5
Water flow inlet	l/min	50
Water flow outlet	l/min	50
Max. temperature for water	°C	40
Weight	kg	110
Dimensions W x H x D	mm	1330 x 1525 x 725

4. Use

4.1. Foreseen use

The mixing station is used for mixing and delivery of pre-diluted detergent for cleaning stations or other types of outlets. Water and detergent are mixed by a dosing pump.

It is very important that the operational staff reads this user guide thoroughly prior to installation and start of operation. Operation as laid down in the directions for use will ensure an optimum level of hygiene in your factory and a minimum level of repair work.

4.2. Unforeseen Use

The unit must only be used for mixing of water and detergents for use in professional cleaning stations - all other use will be considered unforeseen use!

5. Installation

5.1. Directions for mounting of the Inspexx SD mrk. II unit



ATTENTION

1. The unit should be mounted in frost free rooms only.
2. The unit is leveled by adjusting the feet. When the unit is leveled the lock nuts on the feet are to be tightened thoroughly.
3. The unit is fastened to the floor using a bolt through the hole on each foot. It is sufficient to fasten the feet in the corners.

5.2. Water connection



CAUTION

1. The unit must only be installed by skilled personell in this case Ecolab.
2. Before the station is connected to the water supply pipe, the supply line should be rinsed carefully in order to remove coarse impurities and metal shavings.
3. The pressure loss in the supply line should be held as low as possible by:
 - avoid long supply pipes
 - mounting of low pressure resistance ball valves and
 - avoiding fittings with high pressure loss
4. When installing the piping, take care to avoid air traps.
5. Max. supply water temperature: 40°C
Max. water supply Inspexx SD mrk. II: 50 l/min
Max. allowed inlet water pressure: 5 bar

5.3. Bleeding the pump



WARNING

Never start up the supply pump before the pump has been bled.

When the unit has been mounted and water has been connected to the inlet side, the pump must be bled. This is done by opening the bleeding screw in the top of the pump. Operate the valve for the dosing pump and fill the tank with water and bled the supply pump. The pump must be bled until only water comes out of the pump.

6. Operation

When delivered the unit is pre-set for use. For the Inspexx SD mrk. II this means that the tank will be automatically refilled and that the pump will start up when flow appears in one or more outlets. Further, the pump will stop when the flow ends.

Via a signal from a pressure sensitive switch the pumps starts up and stops running via a signal from a flow switch. The pressure sensitive switch is pre-set by the supplier. The flow switch might have to be fine tuned.

The adjustment of the flow switch is carried out as follows: open up one outlet, adjust the flow switch screw until one yellow diode and one green diode lights up. This must correspond the min. achievable consumption.

Concentration of detergent is to be adjusted directly on the inlet of the dosing pump. For further data and service on the dosing pump please see data sheet and manual for the dosing pump.

6.1. Daily operation

When adjusted according to the above descriptions the unit runs automatically. This means that the tank automatically is refilled and that the pump, during flow in one or more outlets, is in operation.

Before using the outlet always connect a disinfection nozzle or foam nozzle to the pistol/closing valve.

Only seconds after opening of the pistol/low pressure valve the pump starts up and a working pressure automatically appears.

7. Safety Instructions

Repairs must only be carried out when the water supply has been disconnected.



Attention:

Maintenance is only to be carried out by authorized personnel.

8. Installation

8.1. Mounting of Inspexx SD mrk. II



Attention:

- a) The unit should be mounted in frost free rooms only.
- b) The unit is leveled by adjusting the feet. When the unit is leveled the lock nuts on the feet are to be tightened thoroughly.
- c) The unit is fastened to the floor using a bolt through the hole on each foot. It is sufficient to fasten the feet in the corners.
- d) Always use a forklift

9. Settings

9.1. Setting before use

When delivered the unit is pre-set for use. For the Inspexx SD mrk. II this means that the tank will be automatically refilled and that the pump will start up when flow appears in one or more outlets. Further, the pump will stop when the flow ends.

Via a signal from a pressure sensitive switch the pumps starts up and stops running via a signal from a flow switch. The pressure sensitive switch is pre-set by the supplier. The flow switch might have to be fine tuned.

The adjustment of the flow switch is carried out as follows: open up one outlet, adjust the flow switch screw until one yellow diode and one green diode lights up. This must correspond the min. achievable consumption.

Concentration of detergent is to be adjusted directly on the inlet of the dosing pump. For further data and service on the dosing pump please see data sheet and manual for the dosing pump.

9.2. Daily operation

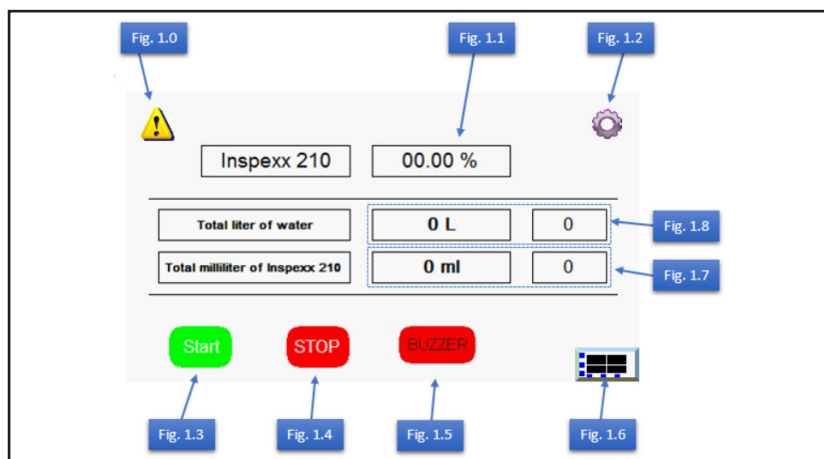
When adjusted according to the above descriptions the unit runs automatically. This means that the tank automatically is refilled and that the pump, during flow in one or more outlets, is in operation.

Before using the outlet always connect a disinfection nozzle or foam nozzle to the pistol/closing valve.

Only seconds after opening of the pistol/low pressure valve the pump starts up and a working pressure automatically appears.

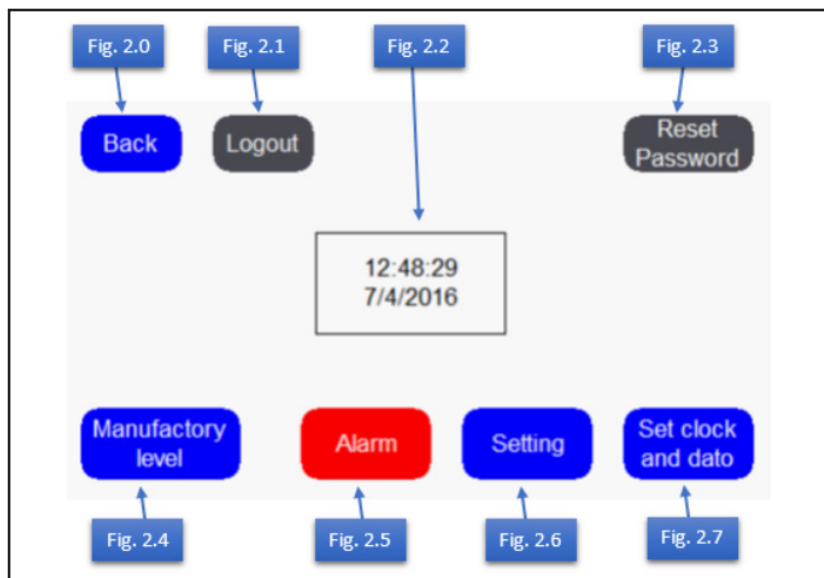
10. Guide Inspexx SD mrk. II

HMI Frontpage



- Fig. 1.0 Go to alarm list.
- Fig. 1.1 The amount of chemical in per mille right now
- Fig. 1.2 Go to settings, requires login
- Fig. 1.3 Start the unit. Shows when not in operation.
- Fig. 1.4 Stop the unit. Shows when in operation.
- Fig. 1.5 Buzzer sound by alarm. Stopped by touch. Shows when an alarm is on.
- Fig. 1.6 Not visible. (Hidden icon which is necessary for data logging)
- Fig. 1.7 Total amount of water in liter. Date for last reset is shown.
- Fig. 1.8 Total amount of Inspexx SD mrk. II 210 in milliliter. Date for last reset is shown.

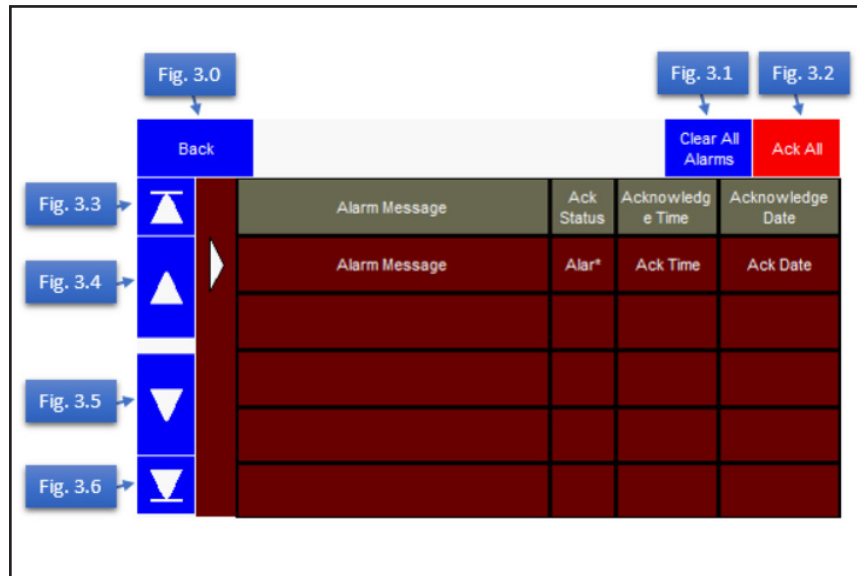
Settings



- Fig. 2.0 Return to front page.
- Fig. 2.1 Log out and return to front page.
- Fig. 2.2 Time and date.
- Fig. 2.3 Reset password.
- Fig. 2.4 Only shows when logged in as "Manufactory".
- Fig. 2.5 Go to Alarm user.
- Fig. 2.6 Go to settings.
- Fig. 2.7 Go to time and date.

Please note!
This page is only available via log in.

Alarm list



- Fig. 3.0 Return to settings.
- Fig. 3.1 Delete all alarms.
- Fig. 3.2 Sets all to ACK. (ACK=Alarm receipt)
- Fig. 3.3 Go to top of alarm list.
- Fig. 3.4 Go up on the alarm list.
- Fig. 3.5 Go down on the alarm list.
- Fig. 3.6 Go to the end of the alarm list.

Please note!
This page is only available via log in.

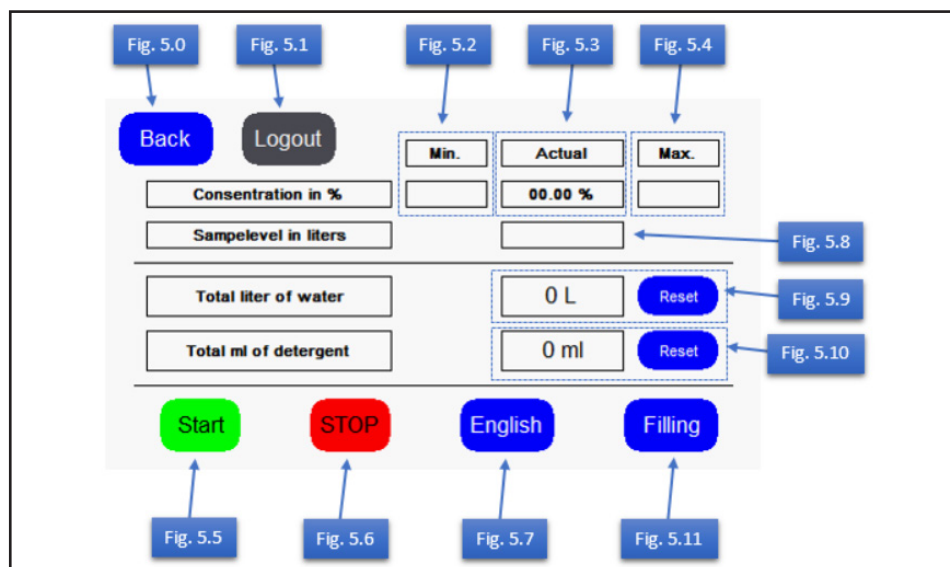
Time and date



- Fig. 4.0 Back to settings.
- Fig. 4.1 Set day.
- Fig. 4.2 Set month.
- Fig. 4.3 Set year.
- Fig. 4.4 Set hours.
- Fig. 4.5 Set minutes.
- Fig. 4.6 Set seconds.

Please note!
This page is only available via log in.

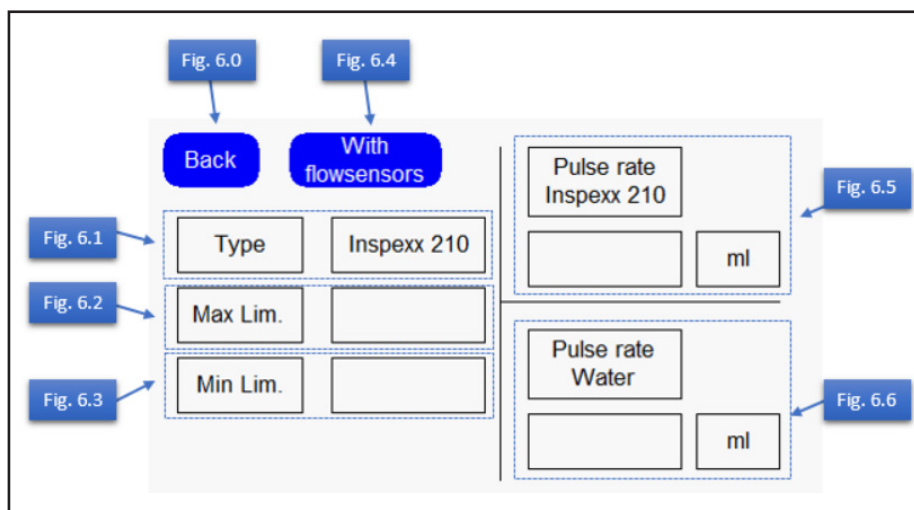
Settings



- Fig. 5.0 Return to settings.
- Fig. 5.1 Log out and go back.
- Fig. 5.2 Min. Alarm limit for low chemical level.
- Fig. 5.3 Amount of chemical per thousand.
- Fig. 5.4 Max. Alarm limit for high chemical content.
- Fig. 5.5 Start the unit. Shows when the unit is not in operation.
- Fig. 5.6 Stop the unit. Shows when the unit is in operation.
- Fig. 5.7 Change language in display.
- Fig. 5.8 If e.g. 100 litre is stated, the mix is calculated for each 100 liter. Then a new calculation begins.
- Fig. 5.9 Total amount of water in liter. Adjustable.
- Fig. 5.10 Total amount of chemical in liter. Adjustable.
- Fig. 5.11 Button for manual filling.

Please note!
This page is only available via log in.

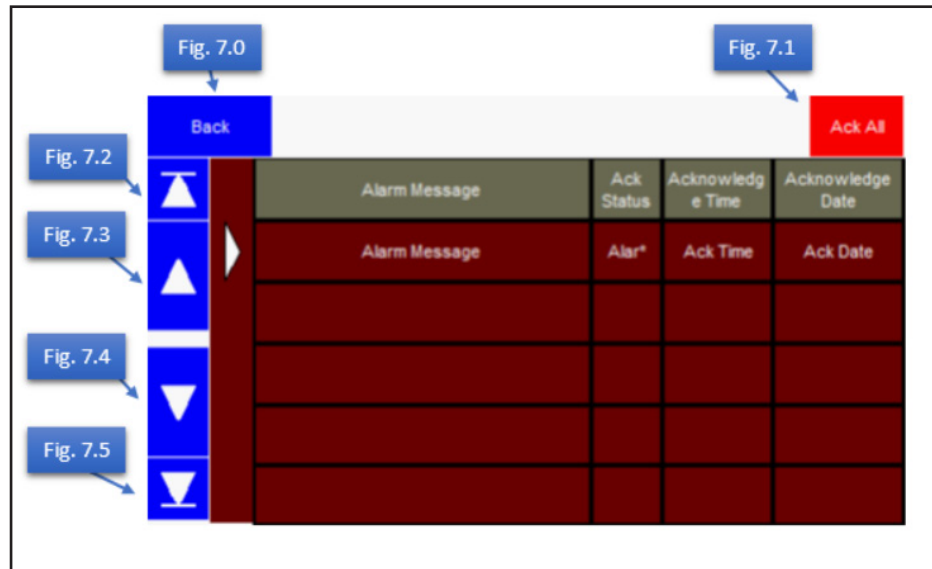
Manufactory level



- Fig. 6.0 Return to settings.
- Fig. 6.1 Type in product
- Fig. 6.2 Type in max.
- Fig. 6.3 Type in min.
- Fig. 6.4 Changes between sensor or not
- Fig. 6.5 Pulse rate on chemical.
- Fig. 6.6 Pulse rate on water.

Please note!
This page is only available via log in.

Alarm list user

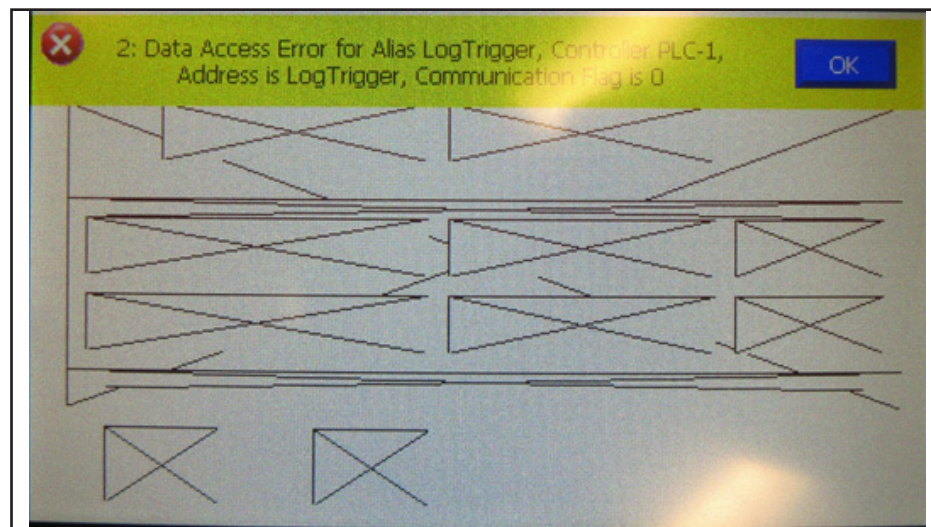


- Fig. 7.0 Return to front page.
- Fig. 7.1 Sets all to ACK. (ACK=Alarm receipt)
- Fig. 7.2 Go to top of alarm list.
- Fig. 7.3 Go up on the alarm list.
- Fig. 7.4 Go down on the alarm list.
- Fig. 7.5 Go to the end of the alarm list.

Alarm descriptions

- ID Message
- 5 Warning, chemical can is almost empty
- 6 Stop, Chemical can empty.
- 7 Stop, Mixing can too full.
- 31 Max. Limit for chemical reached. (In permille)
- 32 Min. Limit for chemical content reached. (In permille)
- 44 USB Stick missing.
- 45 Error on USB Stick.
- 54 Stop. Mixing can is empty. The pump stops.
- 111 Flow sensor for water is out of order.

Error - HMI



This screen picture indicates that there is no communication between PLC and HMI.

11. Settings for Inspexx SD mrk. II

Flow sensor water:

IMPS: 1,0
 IMPR: YES
 OU1: IMP
 OU2: I
 RSP: 0,0
 REP: 50,0
 EP: HI

Controller:

User: 9030
 Password: 9030

Manufactory settings:

Sensors: ON
 Type; Inspexx SD 210
 Min. lim: 0,05
 Max. lim: 0,30
 Batch level: 100 l
 Pulse rate chemical: 0,5 ml
 Pulse rate water: 1000 ml

Settings:

Min.: 0,12%
 Max.: 0,20%
 Total: Reset

Alarm: Clear all

Pump pressure out: 5 bar
 Pressure switch start: 3 bar
 Dosatron setting (conc.): 0,15% at display off

12. Maintenance

12.1. Instructions

a) After one month of use the Phoenix station must be maintained by a service engineer. The functionality and any possible errors should be maintained. Furthermore, the unit must be checked for leaks.

The above maintenance should be carried out minimum every third month. If required the interval might be shorter.

b) Depending on usage, at least once a year maintenance should be undertaken by an authorized service engineer in order to prevent defects and failure of operation. Authorized engineers are persons who due to their skills and experience have sufficient knowledge of the unit in question and are confident with the state work safety regulations, accident preventing regulations, lines and generally acknowledged technical regulations such as DIN-norms and VDE provisions. For your safety this cleaning unit has been manufactured according to all relevant regulations valid in the EU and it has therefore been fitted with the CE marking.

12.2. Maintenance kits

The dosing pump have some moving parts and in the combination with detergents these parts have to be changed during time and use. It is recommended to make service at the pump due to working conditions to keep it in function. O-ring in motor part and or in dosing part should be changed during service. There is for this pump one an o-ring kit for the motor part and a kit for the dosing part.

For further details please see next page.

13. Service kits

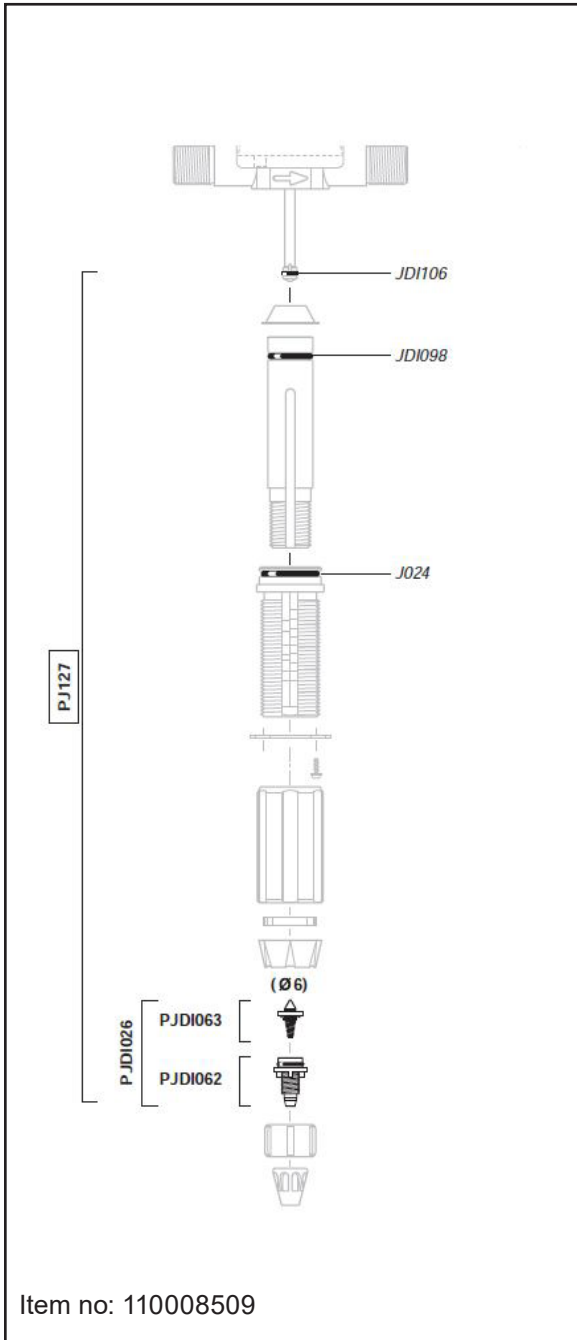
1 Set of PJ127 and/or

1 Set of EM004

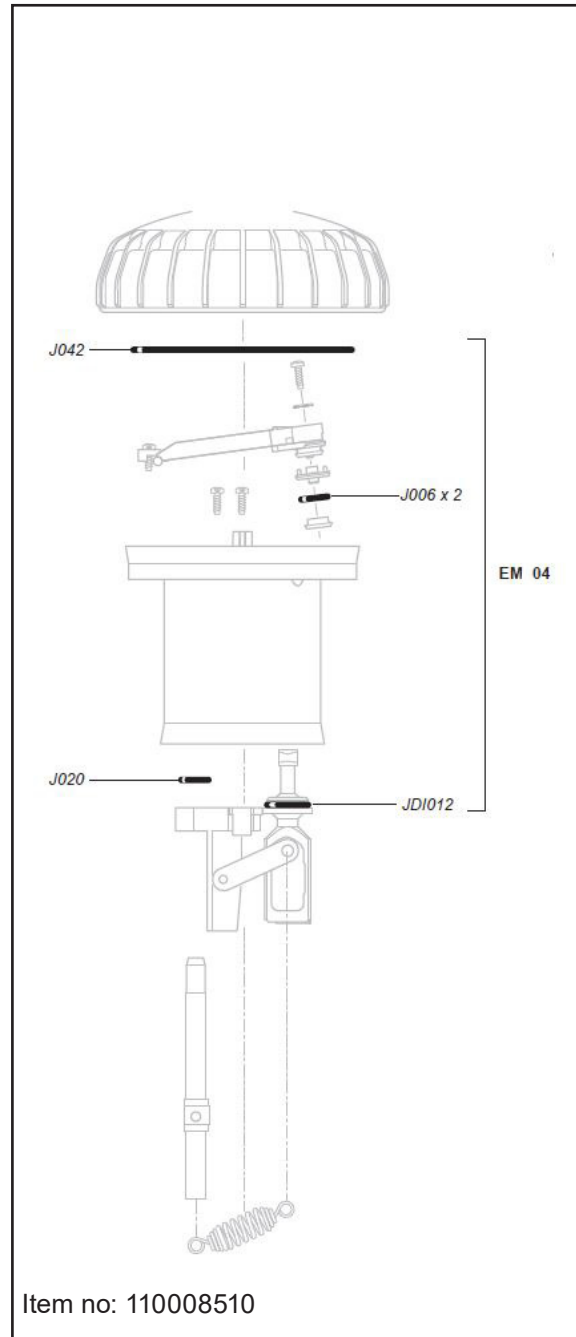
Item no: 110008509

Item no: 110008510

Dosing part



Motor part



14. Warranty



ATTENTION

Our guarantee is given for a period of 12 months from delivery on all parts which have provably become unfit for use due to material, construction or manufacturing defects as well as inadequate work. The guarantee compensation will occur in the shape of reimbursement, replacement or repair of the defective or damaged part at our works. Installation and freight costs are always on the purchaser's account. Any defective parts are to be placed at our disposal. Claims that may otherwise be raised for any legal reason will not be acknowledged. No liability will be accepted for damage occurred indirectly. The purchaser has no right to let any third party repair possible defects on our account.

All hoses, rubber parts or synthetic materials natural wear and tear as well as damage caused by careless and inappropriate handling, including transport damage are not covered by the guarantee. Further, the guarantee does not apply if the system has been subjected to frost. The obligation of guarantee compensation also ceases if changes or repairs are made by non-authorized persons. Claims under the guarantee will only be acknowledged when they are placed immediately after the defect has been noticed. The guarantee ceases in case of change of ownership.

The dealer cannot be held responsible for personal injury, damage to equipment, working deficits, including production loss, loss of profits, loss of stock or the like which may occur by imperfect and delayed delivery of the sold product, regardless of the reason, including manufacturing and material defects. Please see our standard terms of sale and delivery.

15. End of Use



CAUTION

Disposal of electronic components and other remedies must be handled as special disposal when disposed. Alternatively, it can be disposed by a specialised disposal company.

15.1. Dismounting

Close all supply valves and remove the unit from wall.

15.2. Disposal

In case the unit should be disposed, it must be separated and sorted in eg-recyclable and non recyclable parts.

The steel construction is easily separated and disposed and constitutes no environmental risk - nor for the user. Disposal must be made according to rules and regulations in force for disposal of machines as well as all standards in connection with environmental protection.

1. Inhalt

2.	Verwendete Symbole	21
3.	Allgemeine Informationen	22
3.1.	Typenschild	22
3.2.	Lieferant	22
3.3.	Spezifikationen	23
4.	Gebrauch	23
4.1.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	23
4.2.	Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	23
5.	Installation	23
5.1.	Anweisungen zur Montage der Inspexx SD mrk. II-Anlage	23
5.2.	Wasseranschluss	23
5.3.	Entlüften der Pumpe	23
6.	Betrieb	23
7.	Sicherheitshinweise	24
8.	Installation	24
8.1.	Montage der Inspexx SD mrk. II	24
9.	Einstellungen	24
9.1.	Werkseinstellungen	24
9.2.	Täglicher Betrieb	24
10.	Anleitung Inspexx SD mrk. II	25
11.	Einstellungen für Inspexx SD mrk. II-Anlage 119000354	29
12.	Wartung	29
12.1.	Anweisungen	29
12.2.	Wartungskits	29
13.	Servicekits	30
14.	Garantie	31
15.	Nach der Verwendung	31
15.1.	Demontage	31
15.2.	Entsorgung	31
	Ersatzteilliste	57

2. Verwendete Symbole

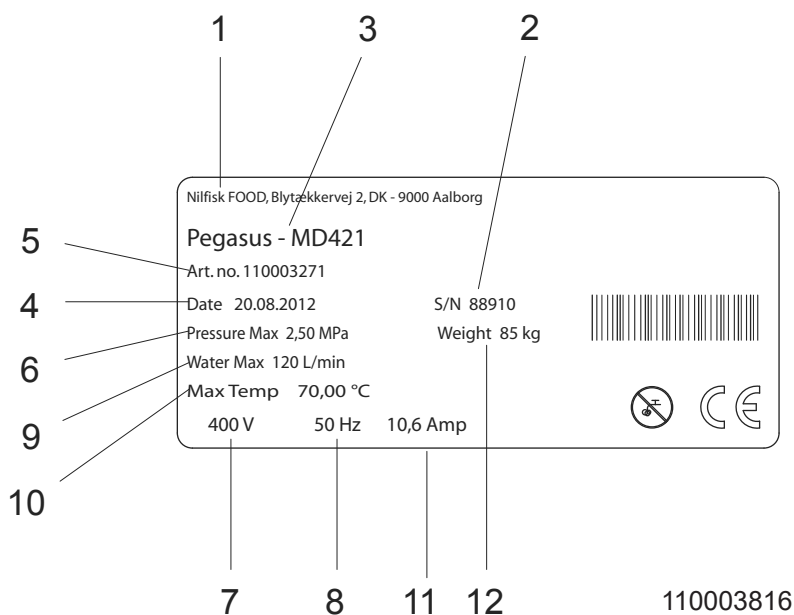
	<p>Vor Benutzung lesen</p>
	<p>Bitte tragen Sie bei der Bedienung der Anlage eine Brille.</p>
	<p>Bitte tragen Sie bei Benutzung der Anlage Handschuhe und passende Kleidung.</p>
	<p>Anmerkung: Eine potenziell gefährliche Situation. Mögliche Konsequenzen: Das Produkt oder ein Gegenstand in seiner Nähe könnte beschädigt sein. Prävention.</p>
	<p>Vorsicht: Eine gefährliche Situation. Mögliche Konsequenzen: Leichte oder geringfügige Verletzungen. Kann auch genutzt werden, um vor Sachbeschädigung oder vor Beschädigung anderer Güter zu warnen.</p>
	<p>Warnung: Eine potenziell gefährliche Situation. Mögliche Konsequenzen: Tod oder schwere Verletzungen.</p>
	<p>Gefahr: Eine gefährliche Situation. Mögliche Konsequenzen: Tod oder schwere Verletzungen.</p>
	<p>Gefahr: Gefahr eines Stromschlags! Mögliche Konsequenzen: Tod oder schwere Verletzungen.</p>
	<p>Gefahr: Achtung! Scharfe Kanten – achten Sie auf Ihre Finger.</p>
	<p>Heiße Oberflächen Verbrennungsgefahr! Mögliche Konsequenzen: Schwere Verletzungen.</p>

3. Allgemeine Informationen

Die Inspexx SD mrk. II-Anlage dient zum Mischen und Verteilen von vorgemischtem Reinigungsmittel für Reinigungsstationen oder andere angeschlossene Geräte. Wasser und Reinigungsmittel werden mittels einer Dosierpumpe gemischt und im Tank gelagert.

Es ist sehr wichtig, dass das Bedienpersonal diese Anleitung vor Installation und Inbetriebnahme gründlich durchliest. Der Betrieb wird wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ein optimales Hygieneniveau in Ihrem Betrieb und ein Minimum an Reparaturarbeiten gewährleisten.

3.1. Typenschild



1. Hersteller
2. Seriennr.
3. Typ
4. Herstellungsdatum
5. Artikelnr.
6. Maximaler Druck
7. Versorgungsspannung
8. Frequenz
9. Maximaler Wasserverbrauch
10. Maximaltemperatur
11. Strom
12. Gewicht

3.2. Lieferant

Nilfisk FOOD
 Blytækkervej 2
 DK-9000 Aalborg, Dänemark
 Tel.: +45 7218 2000
 CVR-Nr. 6257 2213
 www.nilfiskfood.com

3.3. Spezifikationen

Technische Daten		
	Anlage	Inspexx SD mrk. II
Max. Betriebsdruck	bar	5
Wasserdurchfluss Einlass	l/min	50
Wasserdurchfluss Auslass	l/min	50
Max. Temperatur des Wassers	°C	40
Gewicht	kg	110
Abmessungen B x H x T	mm	1330 x 1525 x 725

4. Gebrauch

4.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Mischstationen dienen zum Mischen und Verteilen von vorgemischtem Reinigungsmittel für Reinigungsstationen oder andere angeschlossene Geräte. Wasser und Reinigungsmittel werden mittels einer Dosierpumpe gemischt.

Es ist sehr wichtig, dass das Bedienpersonal diese Anleitung vor Installation und Inbetriebnahme gründlich durchliest. Der Betrieb wird wie in der Bedienungsanleitung beschrieben ein optimales Hygieniveau in Ihrem Betrieb und ein Minimum an Reparaturarbeiten gewährleisten.

4.2. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Anlage darf nur zum Mischen von Wasser und Reinigungsmittel in Reinigungsstationen verwendet werden – jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß!

5. Installation

5.1. Anweisungen zur Montage der Inspexx SD mrk. II-Anlage



ACHTUNG

1. Die Anlage darf nur in frostfreien Räumen montiert werden.
2. Die Anlage wird durch Verstellen der Füße ausgerichtet. Wenn die Anlage ausgerichtet wurde, werden die Kontermuttern an den Füßen sorgfältig angezogen.
3. Die Anlage wird mittels einer Schraube, die durch jedes Loch in jedem Fuß geführt wird, am Boden befestigt. Es ist ausreichend, die Füße an den Ecken zu befestigen.

5.2. Wasseranschluss



VORSICHT

1. Die Anlage darf nur von ausgebildetem Fachpersonal in diesem Fall Ecolab installiert werden.
2. Bevor die Station mit der Wasserzulaufleitung verbunden wird, sollte die Versorgungsleitung vorsichtig abgespült werden, um grobe Verunreinigungen und Metallspäne zu entfernen.
3. Der Druckverlust in der Versorgungsleitung sollte so niedrig wie möglich gehalten werden durch
 - das Vermeiden von langen Versorgungsleitungen,
 - die Montage von Niederdruck-Widerstands-Kugelventilen und
 - das Vermeiden von Armaturen mit hohem Druckverlust.
4. Wenn Sie die Rohrleitungen installieren, vermeiden Sie Lufteinschlüsse.
5. Max. Wassertemperatur: 40 °C
Max. Wasserversorgung Inspexx SD mrk. II: 50 l/min
Max. zulässiger Zulaufwasserdruck: 5 bar

5.3. Entlüften der Pumpe



WARNUNG

Nehmen Sie die Versorgungspumpe niemals vor ihrer Entlüftung in Betrieb.

Wenn die Anlage montiert und Wasser an der Zulaufseite angeschlossen wurde, muss die Pumpe entlüftet werden.

Das erfolgt durch Öffnen der Entlüftungsschraube oben auf der Pumpe. Bedienen Sie das Ventil der Dosierpumpe, füllen Sie den Tank mit Wasser und entlüften Sie die Versorgungspumpe. Die Pumpe muss solange entlüftet werden, bis Wasser aus der Pumpe austritt.

6. Betrieb

Wenn die Anlage geliefert wird, ist sie für den Gebrauch voreingestellt (Werkseinstellungen). Für die Inspexx SD mrk. II-Anlage bedeutet das, dass der Tank automatisch gefüllt wird und dass die Pumpe den Betrieb aufnimmt, wenn an einem oder mehreren angeschlossenen Geräten Strömung festgestellt wird. Außerdem wird die Pumpe den Betrieb wieder einstellen, wenn die Strömung aufhört.

Durch ein Signal vom Druckschalter startet die Pumpe den Betrieb und stoppt den Betrieb durch ein Signal vom Strömungsschalter. Der Druckschalter wird vom Lieferanten voreingestellt. Der Strömungsschalter muss eventuell feineingestellt werden.

Die Einstellung des Strömungsschalters erfolgt folgendermaßen: Ein angeschlossenes Gerät öffnen, die Strömungsschalter-Schraube verstellen bis eine gelbe Diode und eine grüne Diode leuchten. Das muss den min. erreichbaren Verbrauchswerten entsprechen.

Die Konzentration an Reinigungsmittel ist direkt am Eingang der Dosierpumpe zu verstellen. Weitere Daten und Angaben zum Service der Dosierpumpe entnehmen Sie bitte dem Datenblatt und der Anleitung der Dosierpumpe.

6.1. Täglicher Betrieb

Wenn die Anlage gemäß der obigen Beschreibung eingestellt wurde, läuft sie automatisch. Das bedeutet, dass der Tank automatisch wiederbefüllt wird und die Pumpe bei Strömung in einem oder mehreren angeschlossenen Geräten in Betrieb ist.

Vor dem Gebrauch der angeschlossenen Geräte schließen Sie immer eine Desinfektionsdüse oder eine Schaumdüse an die Pistole bzw. das Schließventil an.

Nur Sekunden nach dem Öffnen der Pistole bzw. des Niederdruckventils startet die Pumpe den Betrieb und ein Arbeitsdruck stellt sich automatisch ein.

7. Sicherheitshinweise

Reparaturen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Wasserversorgung getrennt wurde.



Achtung:

Die Wartung darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

8. Installation

8.1. Montage der Inspexx SD mrk. II



Achtung:

a) Die Anlage darf nur in frostfreien Räumen montiert werden.

b) Die Anlage wird durch Verstellen der Füße ausgerichtet. Wenn die Anlage ausgerichtet wurde, werden die Kontermuttern an den Füßen sorgfältig angezogen.

c) Die Anlage wird mittels einer Schraube, die durch jedes Loch in jedem Fuß geführt wird, am Boden befestigt. Es ist ausreichend, die Füße an den Ecken zu befestigen.

d) Immer einen Gabelstapler verwenden.

9. Einstellungen

9.1. Werkseinstellungen

Wenn die Anlage geliefert wird, ist sie für den Gebrauch voreingestellt (Werkseinstellungen). Für die Inspexx SD mrk. II-Anlage bedeutet das, dass der Tank automatisch gefüllt wird und dass die Pumpe den Betrieb aufnimmt, wenn an einem oder mehreren angeschlossenen Geräten Strömung festgestellt wird. Außerdem wird die Pumpe den Betrieb wieder einstellen, wenn die Strömung aufhört.

Durch ein Signal vom Druckschalter startet die Pumpe den Betrieb und stoppt den Betrieb durch ein Signal vom Strömungsschalter. Der Druckschalter wird vom Lieferanten voreingestellt. Der Strömungsschalter muss eventuell feineingestellt werden.

Die Einstellung des Strömungsschalters erfolgt folgendermaßen: Ein angeschlossenes Gerät öffnen, die Strömungsschalter-Schraube verstellen bis eine gelbe Diode und eine grüne Diode leuchten. Das muss den min. erreichbaren Verbrauchswerten entsprechen.

Die Konzentration an Reinigungsmittel ist direkt am Eingang der Dosierpumpe zu verstellen. Weitere Daten und Angaben zum Service der Dosierpumpe entnehmen Sie bitte dem Datenblatt und der Anleitung der Dosierpumpe.

9.2. Täglicher Betrieb

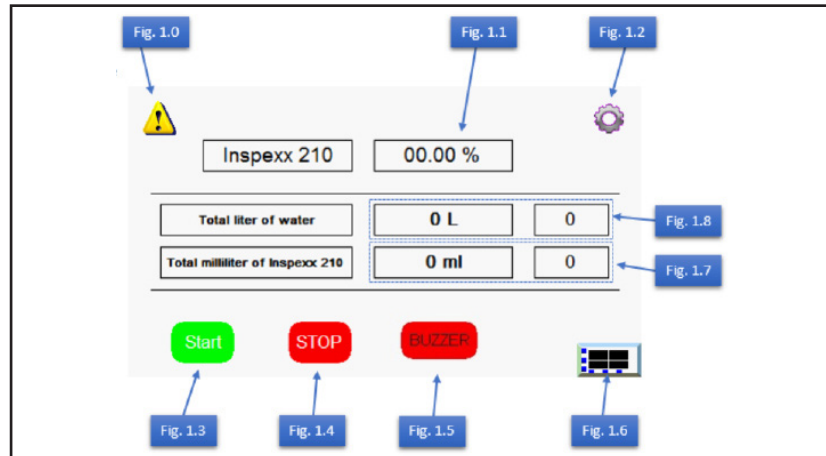
Wenn die Anlage gemäß der obigen Beschreibung eingestellt wurde, läuft sie automatisch. Das bedeutet, dass der Tank automatisch wiederbefüllt wird und die Pumpe bei Strömung in einem oder mehreren angeschlossenen Geräten in Betrieb ist.

Vor dem Gebrauch der angeschlossenen Geräte schließen Sie immer eine Desinfektionsdüse oder eine Schaumdüse an die Pistole bzw. das Schließventil an.

Nur Sekunden nach dem Öffnen der Pistole bzw. des Niederdruckventils startet die Pumpe den Betrieb und ein Arbeitsdruck stellt sich automatisch ein.

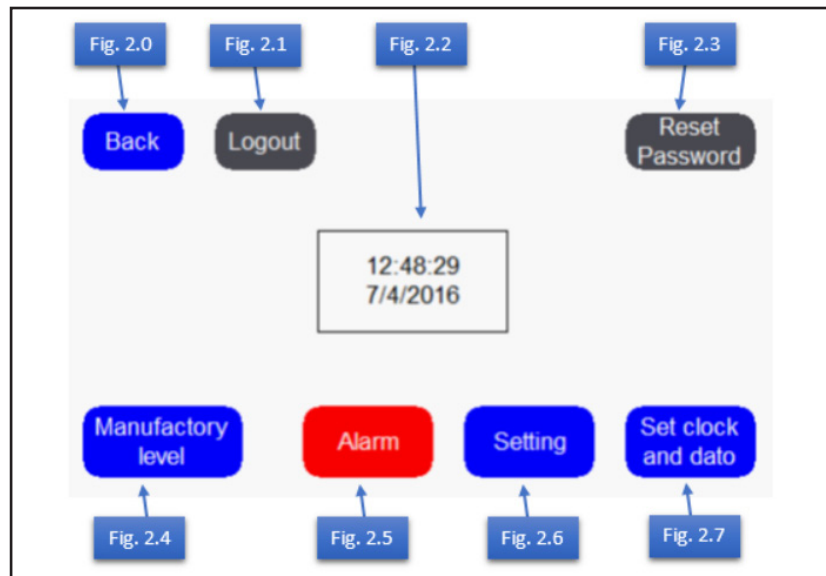
10. Anleitung Inspexx SD mrk. II

HMI-Startseite



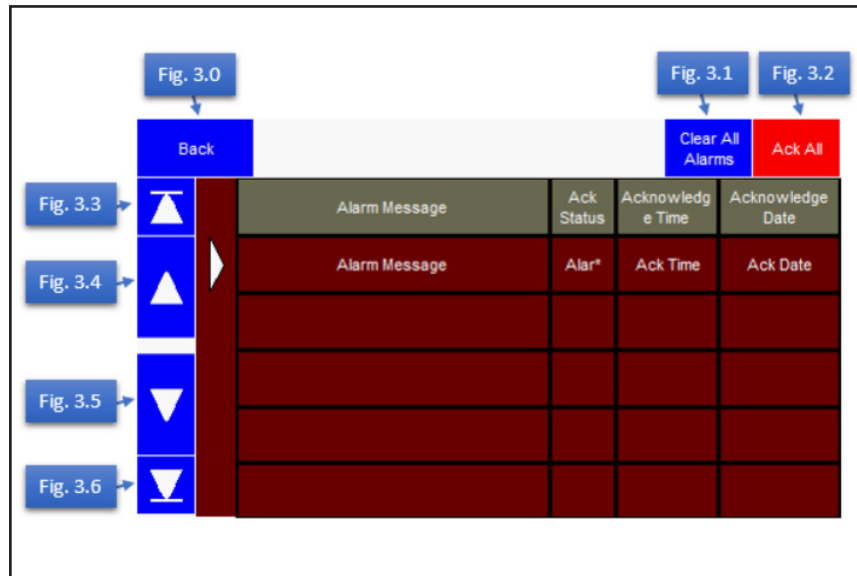
- Abb. 1.0 Zur Alarmliste gehen.
- Abb. 1.1 Die momentane Menge an Chemie je Promille.
- Abb. 1.2 Zu den Einstellungen gehen, Anmelden erforderlich.
- Abb. 1.3 Anlage starten. Zeigt an, wenn nicht in Betrieb.
- Abb. 1.4 Anlage anhalten. Zeigt an, wenn in Betrieb.
- Abb. 1.5 Summertönen durch Alarm. Durch Drücken gestoppt. Zeigt an, wenn Alarm eingeschaltet ist.
- Abb. 1.6 Nicht sichtbar. (Verdecktes Symbol, das für die Datenprotokollierung wichtig ist).
- Abb. 1.7 Gesamtmenge an Wasser in Liter. Datum des letzten Zurücksetzens wird angezeigt.
- Abb. 1.8 Gesamtmenge von Inspexx SD mrk. II 210 in Milliliter. Datum des letzten Zurücksetzens wird angezeigt.

Einstellungen



- Abb. 2.0 Rückkehr zur Startseite.
 - Abb. 2.1 Abmelden und zur Startseite zurückkehren.
 - Abb. 2.2 Uhrzeit und Datum.
 - Abb. 2.3 Passwort zurücksetzen.
 - Abb. 2.4 Wird nur angezeigt, wenn angemeldet als „Manufactory“.
 - Abb. 2.5 Zu Alarmbenutzer gehen.
 - Abb. 2.6 Zu den Einstellungen gehen.
 - Abb. 2.7 Zu Uhrzeit und Datum gehen.
- Bitte beachten!**
Diese Seite steht nur nach Anmeldung zur Verfügung!

Alarmliste



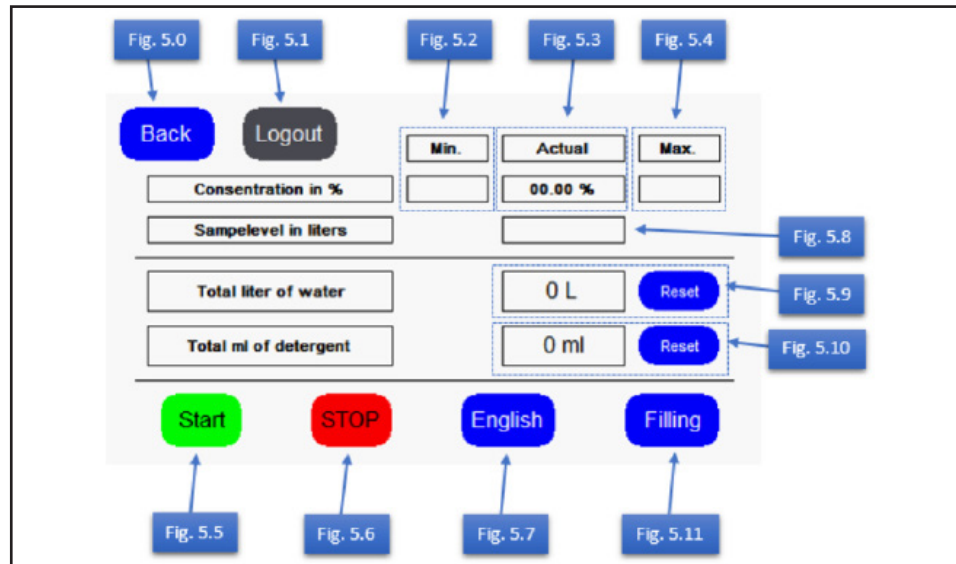
- Abb. 3.0 Zu den Einstellungen zurückkehren.
- Abb. 3.1 Alle Alarme löschen.
- Abb. 3.2 Setzt alle auf ACK. (ACK=Alarm quittieren)
- Abb. 3.3 Zum Anfang der Alarmliste gehen.
- Abb. 3.4 Aufwärts auf der Alarmliste gehen.
- Abb. 3.5 Abwärts auf der Alarmliste gehen. Bitte beachten!
- Abb. 3.6 Zum Ende der Alarmliste gehen. Diese Seite steht nur nach Anmeldung zur Verfügung!

Uhrzeit und Datum



- Abb. 4.0 Zurück zu den Einstellungen.
 - Abb. 4.1 Tag einstellen.
 - Abb. 4.2 Monat einstellen.
 - Abb. 4.3 Jahr einstellen.
 - Abb. 4.4 Stunden einstellen.
 - Abb. 4.5 Minuten einstellen.
 - Abb. 4.6 Sekunden einstellen.
- Bitte beachten!**
Diese Seite steht nur nach Anmeldung zur Verfügung!

Einstellungen

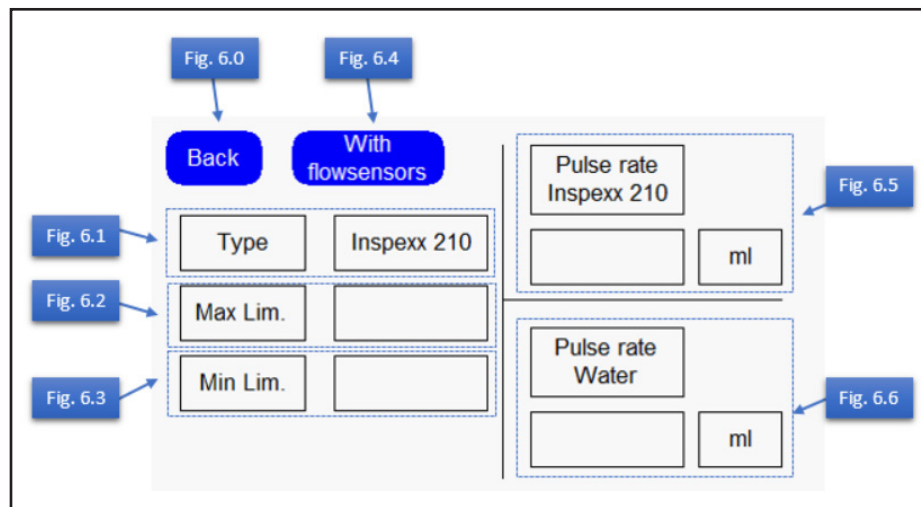


- Abb. 5.0 Zu den Einstellungen zurückkehren.
 Abb. 5.1 Abmelden und zurückgehen.
 Abb. 5.2 Min. Alarmgrenze für niedrigen Chemiefüllstand.
 Abb. 5.3 Menge an Chemie in Promille.
 Abb. 5.4 Max. Alarmgrenze für hohen Chemiefüllstand
 Abb. 5.5 Anlage starten. Zeigt an, wenn die Anlage nicht in Betrieb ist.
 Abb. 5.6 Anlage anhalten. Zeigt an, wenn die Anlage in Betrieb ist.
 Abb. 5.7 Sprache in Display ändern.
 Abb. 5.8 Werden z. B. 100 Liter angezeigt, wird die Mischung für jeweils 100 Liter berechnet. Dann beginnt eine neue Berechnung.
 Abb. 5.9 Gesamtmenge an Wasser in Liter. Einstellbar.
 Abb. 5.10 Gesamtmenge an Chemie in Liter. Einstellbar.
 Abb. 5.11 Taste für manuelles Füllen.

Bitte beachten!

Diese Seite steht nur nach Anmeldung zur Verfügung!

Werkseitiger Füllstand



- Abb. 6.0 Zu den Einstellungen zurückkehren.
 Abb. 6.1 Produkt eingeben
 Abb. 6.2 Max. eingeben
 Abb. 6.3 Min. eingeben
 Abb. 6.4 Wechselt zwischen Sensor oder nicht
 Abb. 6.5 Impulsrate bei Chemie.
 Abb. 6.6 Impulsrate bei Wasser.

Bitte beachten!

Diese Seite steht nur nach Anmeldung zur Verfügung!

Alarmliste Benutzer

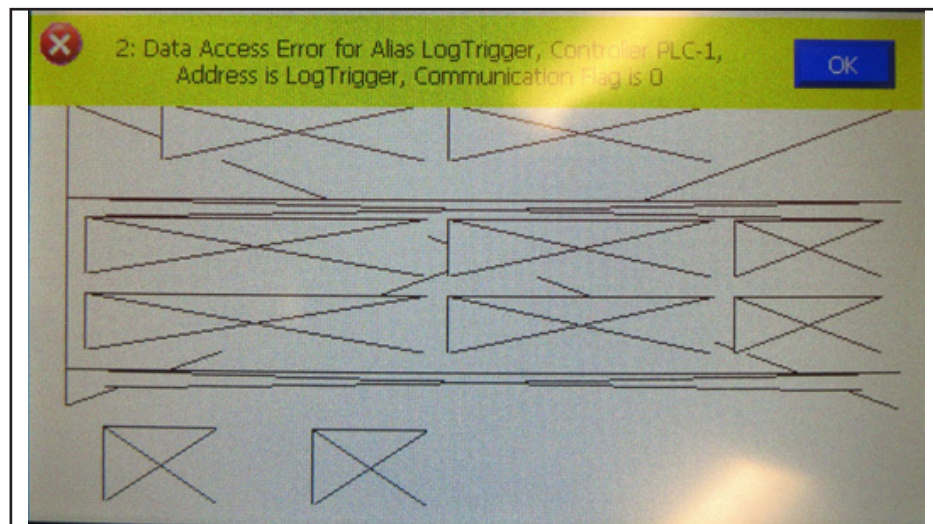


- Abb. 7.0 Rückkehr zur Startseite.
 Abb. 7.1 Setzt alle auf ACK. (ACK=Alarm quittieren)
 Abb. 7.2 Zum Anfang der Alarmliste gehen.
 Abb. 7.3 Aufwärts auf der Alarmliste gehen.
 Abb. 7.4 Abwärts auf der Alarmliste gehen.
 Abb. 7.5 Zum Ende der Alarmliste gehen.

Alarmbeschreibungen

- ID Mitteilung
 5 Warnung, Chemiebehälter ist fast leer
 6 Stopp, Chemiebehälter leer.
 7 Stopp, Mischbehälter zu voll.
 31 Max. Grenzwert für Chemie erreicht. (in Promille)
 32 Min. Grenzwert für chemischen Inhalt erreicht. (in Promille)
 44 USB-Stick fehlt.
 45 Fehler bei USB-Stick.
 54 Stopp. Mischbehälter ist leer. Die Pumpe stoppt.
 111 Durchflusssensor für Wasser ist außer Betrieb.

Fehler - HMI



Dieser Bildschirm zeigt an, dass zwischen SPS und HMI keine Kommunikation besteht.

11. Einstellungen Inspexx SD mrk. II

Durchflusssensor Wasser:

IMPS: 1,0
 IMPR: YES
 OU1: IMP
 OU2: I
 RSP: 0,0
 REP: 50,0
 EP: HI

Steuerung:

Benutzer: 9030
 Passwort: 9030

Werkseinstellungen:

Sensoren: EIN
 Typ; Inspexx SD 210
 Min. Grenze: 0,05
 Max. Grenze: 0,30
 Chargengröße: 100 l
 Impulsrate Chemie: 0,5 ml
 Impulsrate Wasser: 1000 ml

Einstellungen:

Min.: 0,12 %
 Max.: 0,20 %
 Insgesamt: Zurücksetzen

Alarm: Alle löschen

Pumpendruck Auslass: 5 bar
 Druckschalter Start: 3 bar
 Dosatron-Einstellung (Konzentration): 0,15 %, wenn Display aus

12. Wartung

12.1. Anweisungen

a) Nach einem Monat Gebrauch muss die Inspexx SD mrk. II-Anlage durch einen Servicetechniker gewartet werden. Die Funktionsfähigkeit sollte erhalten und mögliche Fehler behoben werden. Darüber hinaus muss die Anlage auf Undichtigkeiten überprüft werden.

Die obenstehende Wartung sollte jeden dritten Monat durchgeführt werden. Falls erforderlich, muss das Intervall kürzer sein.

b) Je nach Anwendung sollte die Wartung von einem autorisierten Servicetechniker mindestens einmal im Jahr vorgenommen werden, um Schäden und Betriebsausfälle zu vermeiden. Autorisierte Techniker sind Personen, die aufgrund ihrer Fähigkeiten und Erfahrungen hinreichende Kenntnisse über die fragliche Anlage besitzen und mit den staatlichen Arbeits- und Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und allgemein anerkannten technischen Vorschriften, wie der DIN-Norm und den VDE-Bestimmungen, vertraut sind. Aus Sicherheitsgründen wurde diese Reinigungsanlage gemäß aller relevanten, in der EU gültigen Vorschriften gefertigt und somit mit der CE-Kennzeichnung gekennzeichnet.

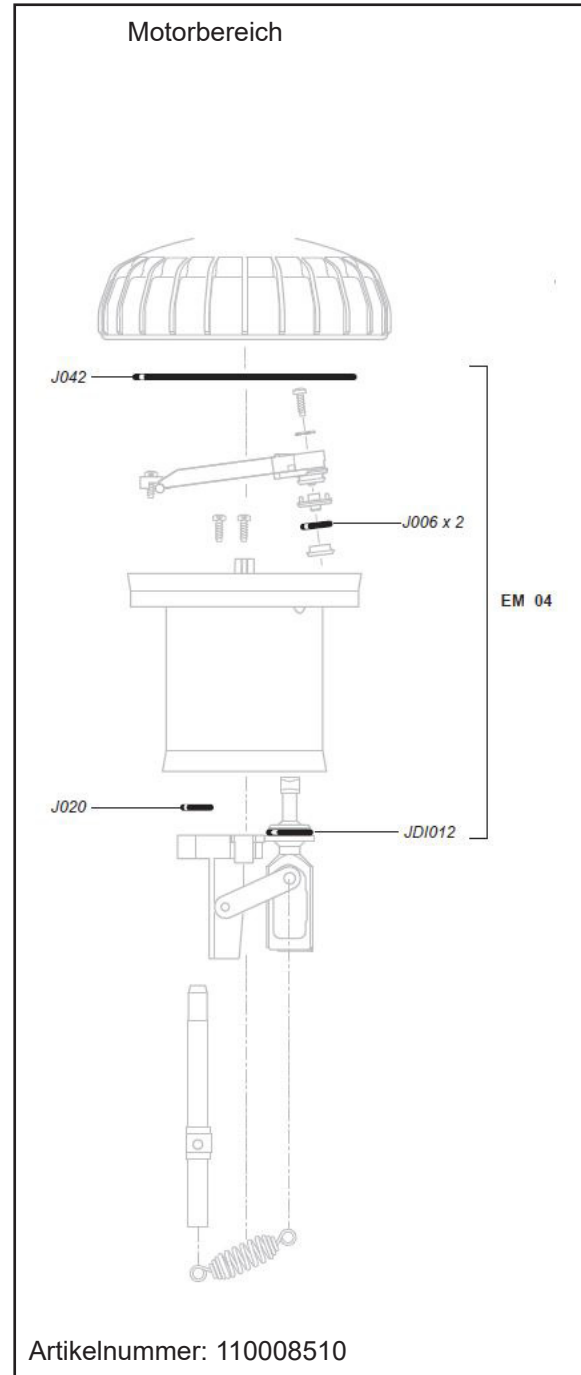
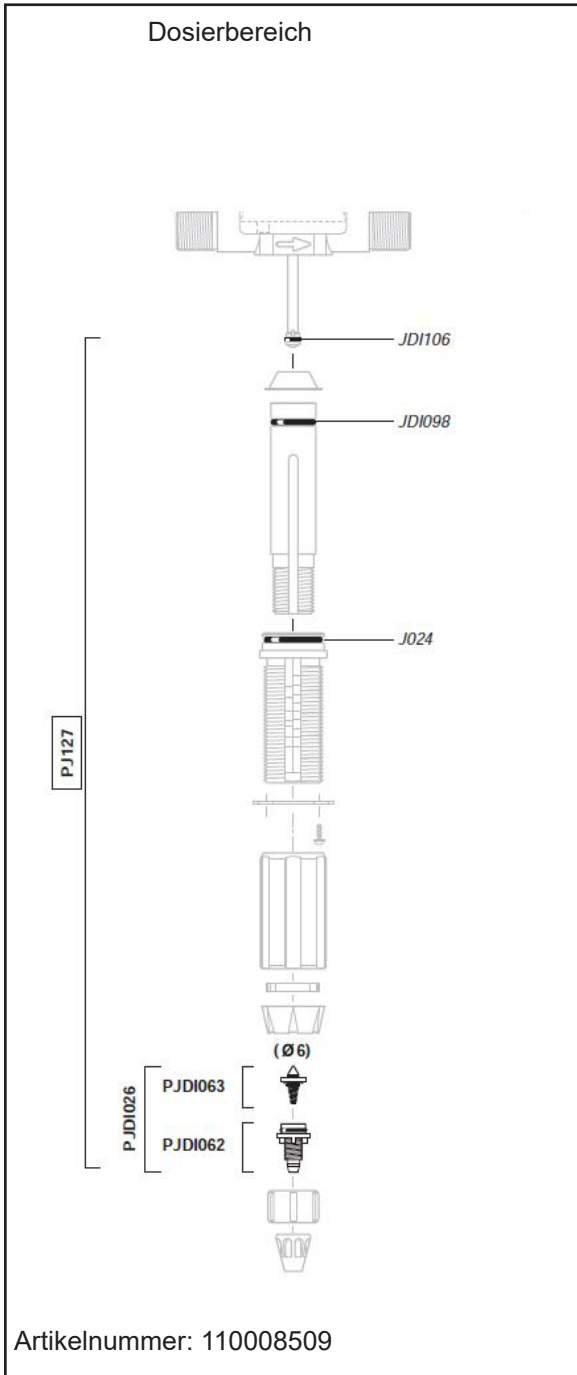
12.2. Wartungskits

An der Dosierpumpe befinden sich bewegliche Teile. Auf Grund des Kontakts mit verschiedenen Reinigungsmitteln müssen diese Teile nach einiger Zeit und nach einigem Gebrauch ausgetauscht werden. Es wird empfohlen, auf Grund der Arbeitsbedingungen der Pumpe zu warten, damit sie funktionsfähig bleiben. Der O-Ring im Motorbereich oder im Dosierbereich sollte bei der Wartung ausgetauscht werden. Für diese Pumpe gibt es ein O-Ring-Kit für den Motorbereich und zwei Kits für den Dosierbereich.

Für weitere Informationen bitte nächste Seite sehen.

13. Servicekits

- 1 Set von PJ127 und/oder
- 1 Set von EM004
- Artikelnummer: 110008509
- Artikelnummer: 110008510



14. Garantie



ACHTUNG

Unsere Garantie gilt für 12 Monate ab Lieferung für alle Teile, die auf Grund von Material-, Konstruktions- oder Herstellungsfehlern oder mangelhafte Arbeit Mängel aufweisen. Schadenersatz wird im Garantiefall geleistet in Form von Rückerstattung, Austausch oder Reparatur der mangelhaften oder beschädigten Teile oder Arbeiten. Installations- und Frachtkosten gehen immer zu Lasten des Käufers. Der Austausch defekter Teile erfolgt zu unseren Lasten. Ansprüche, die aufgrund anderer rechtlicher Gründe erfolgen, werden nicht anerkannt. Für indirekte entstandene Schäden wird keine Haftung übernommen. Der Käufer hat kein Recht, Reparaturen von Dritten zu unseren Lasten durchführen zu lassen.

Alle Schläuche, Gummitteile oder synthetische Materialien, natürlicher Verschleiß sowie Schäden aufgrund unachtsamer und unangemessener Behandlung, einschließlich Transportschäden, sind von der Garantie ausgenommen. Darüber hinaus entfällt die Garantie, wenn das System Frost ausgesetzt war. Die Garantie entfällt auch, wenn Änderungen oder Reparaturen von nicht autorisierten Personen durchgeführt werden. Garantieforderungen werden nicht anerkannt, wenn sie unmittelbar nach Entdeckung des Mangels gemeldet werden. Die Garantie erlischt bei Eigentümerwechsel.

Der Händler kann nicht für Personenschäden, Sachschäden an der Ausrüstung, Arbeitsausfälle, einschließlich Produktionsausfall, entgangener Gewinn, Lagerverluste oder desgleichen haftbar gemacht werden, die durch mangelhafte oder verspätete Lieferung des verkauften Produkts entstanden sind, unabhängig von der Ursache, einschließlich Herstellungs- und Materialfehlern. Siehe auch unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

15. Nach der Verwendung



VORSICHT

Die Entsorgung von elektronischen Elementen und anderen Mitteln sollte als Sonderentsorgung gehandhabt werden. Alternativ können sie von einem spezialisierten Entsorgungsunternehmen entsorgt werden.

15.1. Demontage

Schließen Sie alle Versorgungsventile und entfernen Sie die Anlage von der Wand.

15.2. Entsorgung


Wenn die Anlage entsorgt wird, sollte sie demontiert und in recycelbare und nicht recycelbare Teile getrennt werden.

Die Stahlkonstruktion wird einfach demontiert und entsorgt und stellt kein Umweltrisiko dar – auch für den Benutzer nicht. Die Entsorgung muss sich nach den gültigen Regelungen und Bestimmungen zur Entsorgung von Maschinen richten und alle Umweltschutzstandards erfüllen.

1. Table des matières

2.	Symboles utilisés dans ce document.....	33
3.	Généralités	34
3.1.	Plaque d'identification	34
3.2.	Fournisseur.....	34
3.3.	Caractéristiques	35
4.	Utilisation	35
4.1.	Utilisation appropriée.....	35
4.2.	Utilisation inappropriée	35
5.	Installation	35
5.1.	Indications de montage du module Inspexx SD mrk. II	35
5.2.	Raccordement à l'eau	35
5.3.	Purge de la pompe.....	35
6.	Fonctionnement	36
6.1.	Opérations quotidiennes.....	36
7.	Instructions de sécurité	36
8.	Installation	36
8.1.	Montage du Inspexx SD mrk. II	36
9.	Réglages	36
9.1.	Réglage avant utilisation.....	36
9.2.	Opérations quotidiennes.....	36
10.	Guide Inspexx SD mrk. II.....	37
11.	Réglages du module Inspexx SD mrk. II 119000354	41
12.	Maintenance.....	41
12.1.	Instructions.....	41
12.2.	Kits de maintenance.....	41
13.	Kits de service.....	42
14.	Garantie	43
15.	Mise au rebut.....	43
15.1.	Démontage	43
15.2.	Mise au rebut.....	43
	Liste de pièces détachées	57

2. Symboles utilisés dans ce document

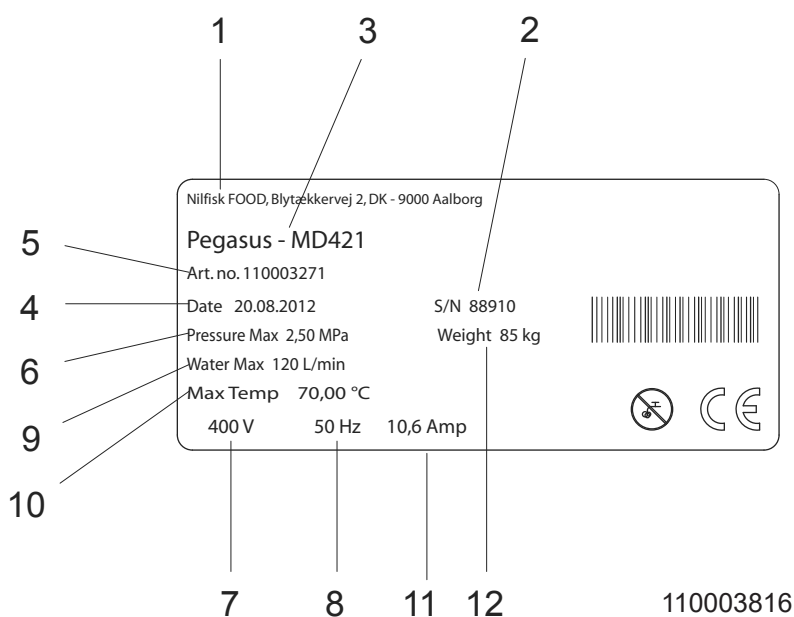
	<p>Lire avant utilisation</p>
	<p>Veillez porter des lunettes lors de l'utilisation de l'appareil.</p>
	<p>Veillez porter des gants et des vêtements appropriés lors de l'utilisation de l'appareil.</p>
	<p>Remarque : Situation potentiellement dommageable. Conséquences possibles : Le produit ou des éléments l'entourant pourraient être endommagés. Prévention.</p>
	<p>Attention : Situation dangereuse. Conséquences possibles : blessures légères ou mineures. Peut également être utilisé pour prévenir les dommages contre les biens ou d'autres produits.</p>
	<p>Avertissement : Situation potentiellement dangereuse. Conséquences possibles : Mort ou blessures graves.</p>
	<p>Attention : Situation dangereuse. Conséquences possibles : Mort ou blessures graves.</p>
	<p>Danger : Risque d'électrocution ! Conséquences possibles : Mort ou blessures graves.</p>
	<p>Attention : Avertissement ! Bords coupants, attention à vos doigts.</p>
	<p>Surfaces chaudes Risque de brûlures ! Conséquences possibles : Blessures graves.</p>

3. Généralités

Le module Inspexx SD mrk. Il est conçu pour mélanger et distribuer le détergent prédilué pour les stations de nettoyage ou les autres types de sorties. L'eau et le détergent sont mélangés par une pompe de dosage et stockés dans un réservoir.

Il est très important que le personnel opérationnel lise attentivement ce manuel d'utilisation avant l'installation et la mise en service. La mise en service telle que présentée dans les instructions d'utilisation garantit un niveau d'hygiène optimal dans votre usine et un minimum de travaux de réparation.

3.1. Plaque d'identification



1. Fabricant
2. N° de série
3. Type
4. Date de fabrication
5. N° de l'article
6. Pression maximale
7. Tension d'alimentation
8. Fréquence
9. Consommation d'eau maximale
10. Température maximale
11. Courant
12. Poids

3.2. Fournisseur

Nilfisk-FOOD
 Blytækkervej 2
 DK-9000 Aalborg, Danemark
 Tél. : +45 7218 2000
 N° CVR 6257 2213
 www.nilfiskfood.com

3.3. Caractéristiques

Caractéristiques techniques		
	Appareil	Inspexx SD mrk. II
Pression de fonctionnement max.	bars	5
Entrée d'eau	l/min	50
Sortie d'eau	l/min	50
Température max. de l'eau	°C	40
Poids	kg	110
Dimensions L x H x P	mm	1330 x 1525 x 725

4. Utilisation

4.1. Utilisation appropriée

Les modules de mélange sont conçus pour mélanger et distribuer le détergent prédilué pour les stations de nettoyage ou les autres types de sorties. L'eau et le détergent sont mélangés par une pompe de dosage.

Il est très important que le personnel opérationnel lise attentivement ce manuel d'utilisation avant l'installation et la mise en service. La mise en service telle que présentée dans les instructions d'utilisation garantit un niveau d'hygiène optimal dans votre usine et un minimum de travaux de réparation.

4.2. Utilisation inappropriée

Le module de mélange est uniquement conçu pour mélanger et distribuer le détergent pour les stations de nettoyage professionnel - tout autre usage sera considéré comme inapproprié !

5. Installation

5.1. Indications de montage du module Inspexx SD mrk. II



ATTENTION

1. L'appareil doit être monté uniquement dans une pièce à l'abri du gel.
2. Le module est mis à niveau en ajustant les pieds. Lorsque le module est mis à niveau, les contre-écrous sur les pieds doivent être serrés à fond.
3. Le module est fixé au sol au moyen d'un boulon dans le trou de chaque pied. Un seul boulon suffit pour fixer les pieds dans les coins.

5.2. Raccordement à l'eau



ATTENTION

1. Le module ne peut être installé que par un professionnel autorisé, dans ce cas-ci Ecolab.
2. Avant de raccorder l'appareil à la conduite d'alimentation en eau, celle-ci doit être rincée soigneusement afin d'éliminer les impuretés grossières et les copeaux de métal.
3. La perte de pression dans la conduite d'alimentation doit être maintenue aussi basse que possible en :
 - évitant de trop longues conduites
 - installant des soupapes à bille résistant à la basse pression et en
 - évitant les raccords à risque de perte de pression importante
4. Lors de l'installation de la tuyauterie, prenez soin d'éviter les purgeurs d'air.
5. Température max. de l'eau d'alimentation : 40°C
 Inspexx SD mrk. II, alimentation en eau max : 50 l/min
 Max. autorisé pression d'entrée d'eau : 5 bars

5.3. Purge de la pompe



AVERTISSEMENT

Ne jamais démarrer la pompe d'alimentation avant que la purge de la pompe ait été effectuée.

Lorsque l'appareil a été monté et l'eau raccordée du côté admission, la pompe doit être purgée. La purge s'effectue en ouvrant la vis de purge en haut de la pompe. Faire fonctionner la valve de la pompe de dosage, remplir le réservoir avec de l'eau et purger la pompe d'alimentation. La pompe doit être purgée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus que de l'eau à sortir de la pompe.

6. Fonctionnement

À la livraison, le module est préréglé pour utilisation. Pour le Inspexx SD mrk. II, cela signifie que le réservoir est automatiquement rempli et que la pompe démarre au moment où du débit est présent dans une ou plusieurs sorties. La pompe s'arrêtera lorsqu'il n'y aura plus de débit.

Un signal émis par un interrupteur sensible à la pression provoque le démarrage de la pompe et un signal émis par un fluxostat son arrêt. L'interrupteur sensible à la pression est préréglé par le fournisseur. Il peut être nécessaire d'ajuster le fluxostat.

L'ajustement du fluxostat s'effectue ainsi : ouvrir une des sorties, ajuster la vis de fluxostat jusqu'à ce qu'une diode jaune et une diode verte s'allument. Cela doit correspondre à la consommation min. atteignable.

La concentration de détergent doit être directement ajustée sur l'entrée de la pompe de dosage. Pour plus d'informations et d'aide sur la pompe de dosage, veuillez consulter la feuille de données et le manuel sur la pompe de dosage.

6.1. Opérations quotidiennes

Lorsque l'ajustement est effectué conformément aux descriptions ci-dessus, l'appareil fonctionne automatiquement. Ainsi, le réservoir se remplit automatiquement et la pompe, sous réserve de débit dans une ou plusieurs sorties, fonctionne.

Avant d'utiliser la sortie, toujours raccorder une buse de désinfection ou une buse de moussage au pistolet/vanne de fermeture.

Quelques minutes après l'ouverture du pistolet/vanne à basse pression, la pompe démarre et une pression de fonctionnement apparaît automatiquement.

7. Instructions de sécurité

Les réparations doivent uniquement être effectuées lorsque l'alimentation en eau a été coupée.



Attention :

La maintenance doit uniquement être effectuée par du personnel autorisé.

8. Installation

8.1. Montage du Inspexx SD mrk. II



Attention :

- a) Le module doit être uniquement installé dans une pièce à l'abri du gel.
- b) Le module est mis à niveau en ajustant les pieds. Lorsque le module est mis à niveau, les contre-écrous sur les pieds doivent être serrés à fond.
- c) Le module est fixé au sol au moyen d'un boulon dans le trou sur chaque pied. Un seul boulon suffit pour fixer les pieds dans les coins.
- d) Toujours se servir d'un charriot élévateur

9. Réglages

9.1. Réglage avant utilisation

À la livraison, le module est préréglé pour utilisation. Pour le Inspexx SD mrk. II, cela signifie que le réservoir est automatiquement rempli et que la pompe démarre au moment où du débit est présent dans une ou plusieurs sorties. La pompe s'arrêtera lorsqu'il n'y aura plus de débit.

Un signal émis par un interrupteur sensible à la pression provoque le démarrage de la pompe et un signal émis par un fluxostat son arrêt. L'interrupteur sensible à la pression est préréglé par le fournisseur. Il peut être nécessaire d'ajuster le fluxostat.

L'ajustement du fluxostat s'effectue ainsi : ouvrir une des sorties, ajuster la vis de fluxostat jusqu'à ce qu'une diode jaune et une diode verte s'allument. Cela doit correspondre à la consommation min. atteignable.

La concentration de détergent doit être directement ajustée sur l'entrée de la pompe de dosage. Pour plus d'informations et d'aide sur la pompe de dosage, veuillez consulter la feuille de données et le manuel sur la pompe de dosage.

9.2. Opérations quotidiennes

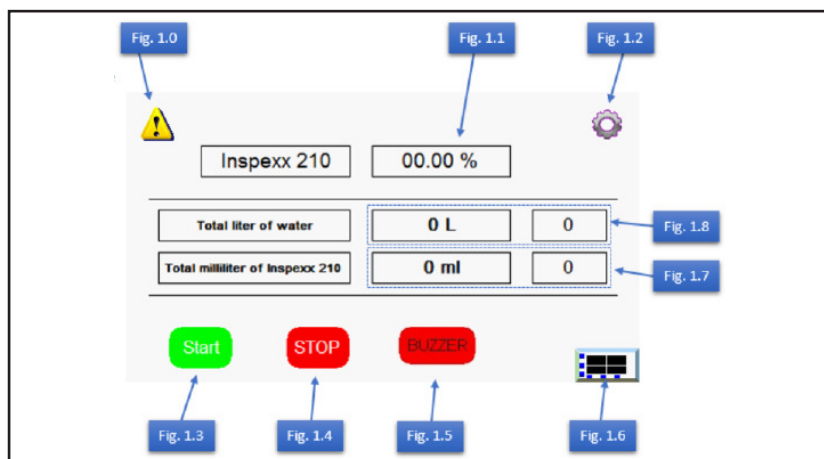
Lorsque l'ajustement est effectué conformément aux descriptions ci-dessus, l'appareil fonctionne automatiquement. Ainsi, le réservoir se remplit automatiquement et la pompe, sous réserve de débit dans une ou plusieurs sorties, fonctionne.

Avant d'utiliser la sortie, toujours raccorder une buse de désinfection ou une buse de moussage au pistolet/vanne de fermeture.

Quelques minutes après l'ouverture du pistolet/vanne à basse pression, la pompe démarre et une pression de fonctionnement apparaît automatiquement.

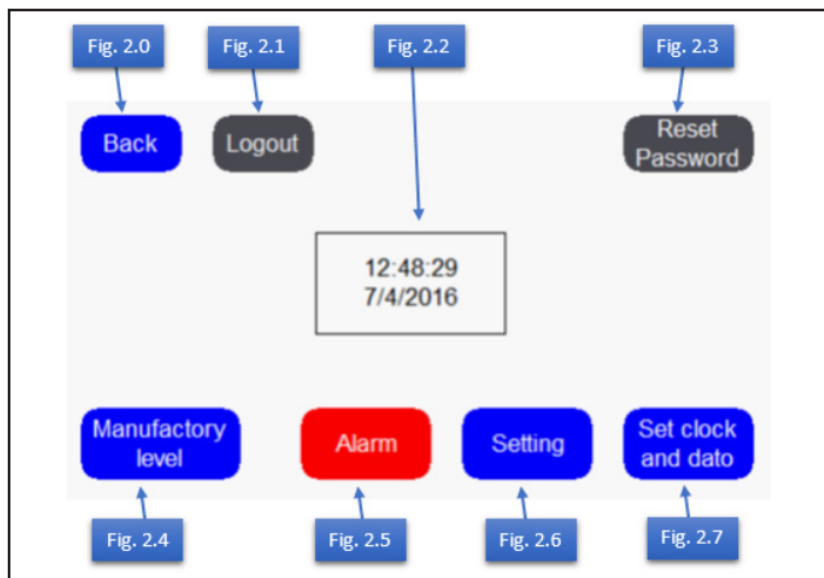
10. Guide Inspexx SD mrk. II

IHM page d'accueil



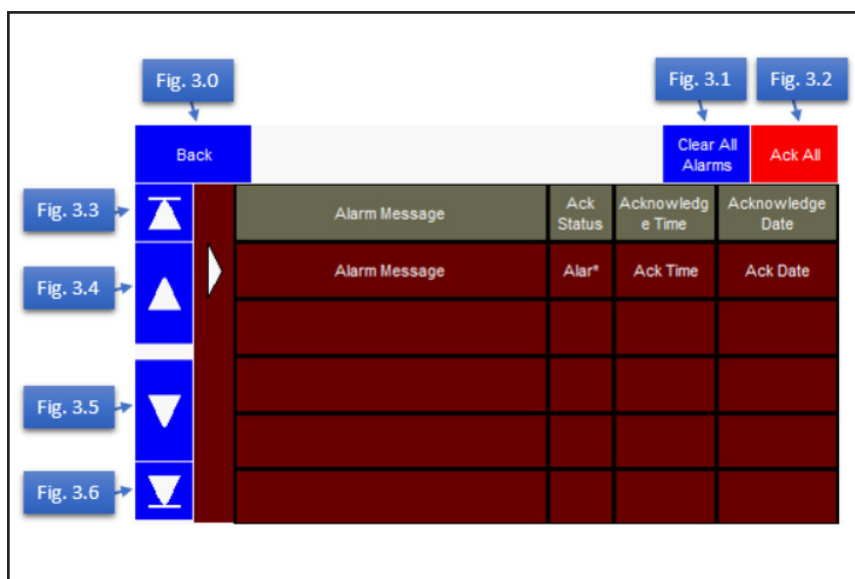
- Fig. 1.0 Aller à la liste d'alarmes.
- Fig. 1.1 La dose de produits chimiques est en pour mille à l'instant
- Fig. 1.2 Aller à réglages, connexion requise
- Fig. 1.3 Démarrer le module. S'affiche à l'arrêt.
- Fig. 1.4 Arrêter le module. S'affiche en fonctionnement.
- Fig. 1.5 Sonnerie buzzer en cas d'alarme. Stoppée par touche. S'affiche quand une alarme est activée.
- Fig. 1.6 Non visible. (Icône caché nécessaire pour l'enregistrement des données)
- Fig. 1.7 Volume d'eau total en litre. Date de la dernière remise à zéro affichée.
- Fig. 1.8 Dose totale d'Inspexx SD mrk. II 210 en millilitres. Date de la dernière remise à zéro affichée.

Réglages



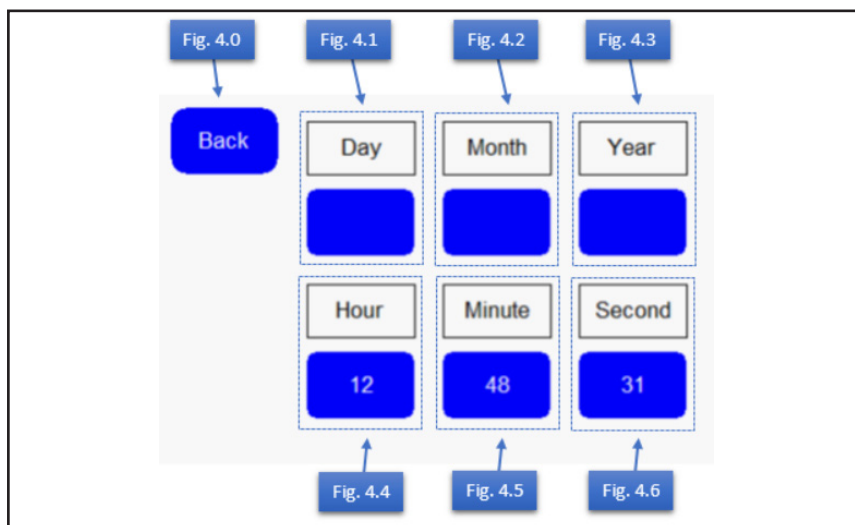
- Fig. 2.0 Retourner à la page d'accueil.
 - Fig. 2.1 Se déconnecter et retourner à la page d'accueil.
 - Fig. 2.2 Date et heure.
 - Fig. 2.3 Réinitialiser le mot de passe.
 - Fig. 2.4 S'affiche seulement si enregistré sous "Manufactory".
 - Fig. 2.5 Aller à utilisateur d'alarme.
 - Fig. 2.6 Aller à réglages.
 - Fig. 2.7 Aller à date et heure.
- Veuillez noter !
Cette page n'est accessible qu'en s'enregistrant.

Liste d'alarmes



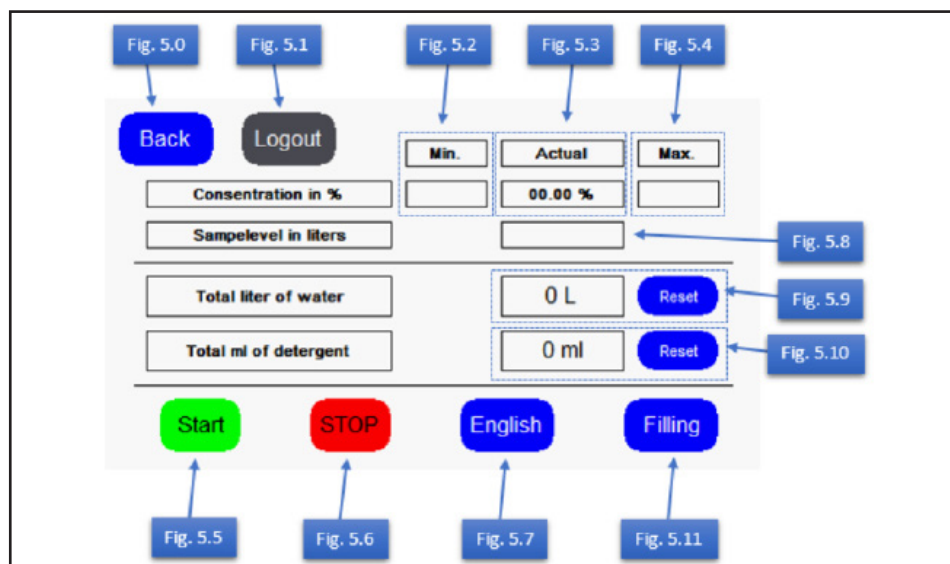
- Fig. 3.0 Retourner à réglages.
 - Fig. 3.1 Effacer toutes les alarmes.
 - Fig. 3.2 Les règle tous en ACK. (ACK = Alarmes bien reçues)
 - Fig. 3.3 Aller au sommet de la liste d'alarmes.
 - Fig. 3.4 Remonter dans la liste d'alarmes.
 - Fig. 3.5 Redescendre dans la liste d'alarmes.
 - Fig. 3.6 Aller à la fin de la liste d'alarmes.
- Veuillez noter !
Cette page n'est accessible qu'en s'enregistrant.

Date et heure



- Fig. 4.0 Revenir aux réglages.
 - Fig. 4.1 Définir le jour.
 - Fig. 4.2 Définir le mois.
 - Fig. 4.3 Définir l'année.
 - Fig. 4.4 Définir les heures.
 - Fig. 4.5 Définir les minutes.
 - Fig. 4.6 Définir les secondes.
- Veuillez noter !
Cette page n'est accessible qu'en s'enregistrant.

Réglages

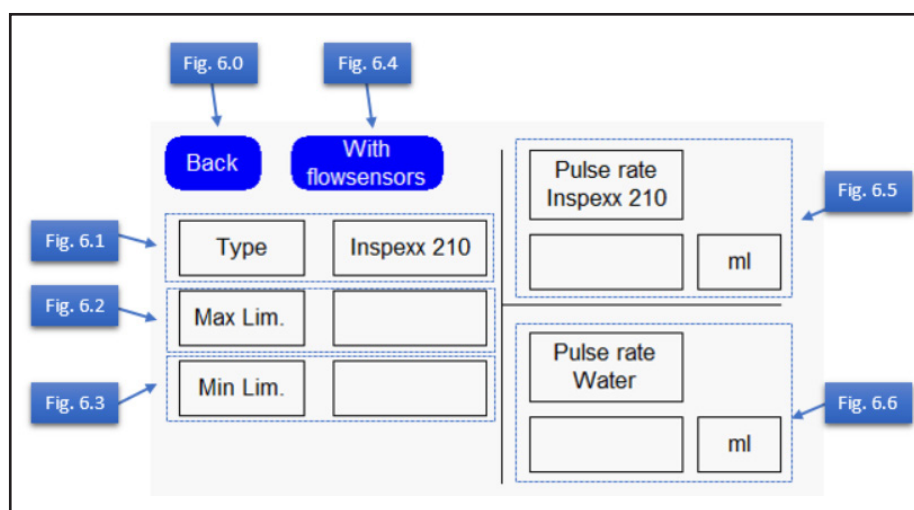


- Fig. 5.0 Retourner à réglages.
- Fig. 5.1 Se déconnecter et revenir.
- Fig. 5.2 Limite minimale d'alarme pour niveau produit chimique trop bas.
- Fig. 5.3 Dose de produit chimique pour mille.
- Fig. 5.4 Limite maximale d'alarme pour contenu produit chimique trop haut.
- Fig. 5.5 Démarrer le module. S'affiche quand le module est à l'arrêt.
- Fig. 5.6 Stopper le module. S'affiche quand le module est en fonction.
- Fig. 5.7 Changer la langue à l'affichage.
- Fig. 5.8 Si par ex.100 litres sont indiqués, le mélange est calculé pour chaque 100 litres. Puis un nouveau calcul commence.
- Fig. 5.9 Quantité totale d'eau en litre. Ajustable.
- Fig. 5.10 Quantité totale de produit chimique en litre. Ajustable.
- Fig. 5.11 Bouton pour remplissage manuel.

Veuillez noter !

Cette page n'est accessible qu'en s'enregistrant.

Niveau Manufactory (d'usine)



- Fig. 6.0 Retourner à réglages.
- Fig. 6.1 Saisir le produit
- Fig. 6.2 Saisir le max.
- Fig. 6.3 Saisir le min.
- Fig. 6.4 Change entre capteur ou non
- Fig. 6.5 Fréquence d'impulsions chimiques.
- Fig. 6.6 Fréquence d'impulsions d'eau.

Veuillez noter !

Cette page n'est accessible qu'en s'enregistrant.

Liste d'alarmes utilisateur

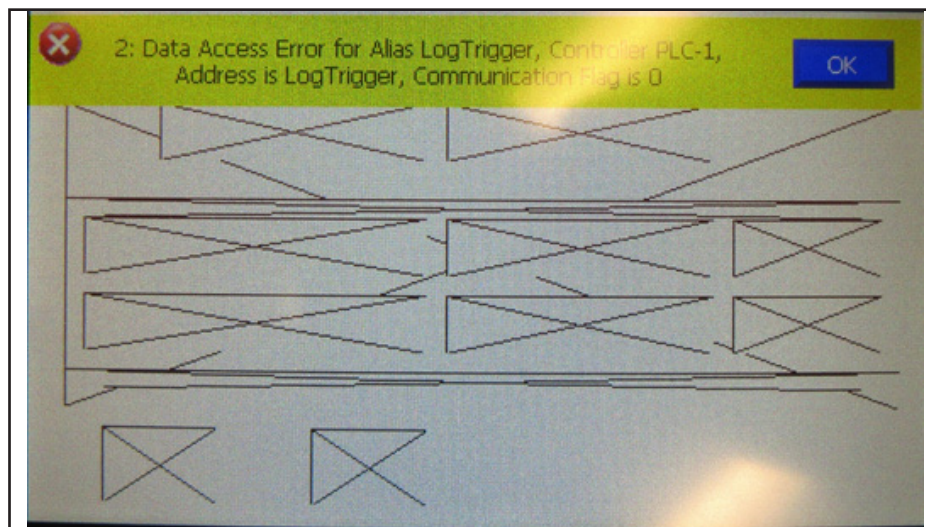


- Fig. 7.0 Retourner à la page d'accueil.
- Fig. 7.1 Les règle tous en ACK. (ACK = Alarmes bien reçues)
- Fig. 7.2 Aller au sommet de la liste d'alarmes.
- Fig. 7.3 Remonter dans la liste d'alarmes.
- Fig. 7.4 Redescendre dans la liste d'alarmes.
- Fig. 7.5 Aller à la fin de la liste d'alarmes.

Descriptions d'alarme

- ID Message
- 5 Attention, récipient chimique presque vide
- 6 Stop, récipient chimique vide.
- 7 Stop, récipient mélange trop plein.
- 31 Limite maximale pour contenu chimique atteinte. (pour mille)
- 32 Limite minimale pour contenu chimique atteinte. (pour mille)
- 44 Clé USB manquante.
- 45 Erreur sur la clé USB.
- 54 Stop. Récipient de mélange vide. La pompe s'arrête.
- 111 Capteur de débit d'eau en panne.

Erreur - IHM



Cette image à l'écran indique qu'il n'y a pas de communication entre le PLC et le IHM.

11. Réglages

Capteur de débit d'eau :

IMPS : 1,0
 IMPR : OUI
 OU1 : IMP
 OU2 : I
 RSP : 0,0
 REP : 50,0
 EP : HI

Contrôleur :

Utilisateur : 9030
 Mot de passe : 9030

Réglages d'usine :

Capteurs : ON
 Type; Inspexx SD 210
 Min. lim : 0,05
 Max. lim : 0,30
 Niveau du lot : 100 l
 Fréquence d'impulsions chimiques : 0,5 ml
 Fréquence d'impulsions eau : 1000 ml

Réglages :

Min. : 0,12%
 Max. : 0,20%
 Total : Réinitialisation

Alarme : Tout supprimer

Pression de pompe sortie : 5 bars
 Démarrage pressostat : 3 bars
 Réglage Dosatron (conc.) : 0,15% affichage éteint

12. Maintenance

12.1. Instructions

a) Après un mois d'utilisation, le module Inspexx SD mrk. Il doit être entretenu par un ingénieur de service. Une manutention est requise afin de garantir la fonctionnalité et la résolution des erreurs éventuelles. De plus, toute fuite doit être recherchée.

La maintenance ci-dessus doit être effectuée au minimum tous les trois mois. Si nécessaire, l'intervalle peut être plus court.

b) En fonction de l'usage, une maintenance annuelle doit être effectuée par un ingénieur de service autorisé afin d'empêcher tout défaut et défaillance de fonctionnement. Les techniciens agréés sont des personnes qui, en raison de leurs compétences et de leur expérience ont une connaissance suffisante de l'unité et sont familiers avec les règles nationales de sécurité du travail, la réglementation sur la prévention des accidents, des instructions et les réglementations techniques généralement reconnues telles que les normes DIN et les directives VDE. Pour votre sécurité, cet appareil de nettoyage a été fabriqué conformément à toutes les réglementations correspondantes en vigueur dans l'UE et il comporte le marquage CE.

12.2. Kits de maintenance

La pompe de dosage ont des parties mobiles. Lorsqu'elles sont associées à différents détergents, ces parties doivent être changées au cours du temps et de l'utilisation. Il est recommandé de mettre en service ces pompes du fait des conditions de fonctionnement pour les garder en état de marche. Le joint torique dans la partie moteur ou dans la partie dosage doit être changé au cours de l'entretien. Pour ces pompes, il y a un kit de joints toriques pour la partie moteur et deux kits pour la partie dosage.

Pour plus de détails, veuillez consulter la page suivante.

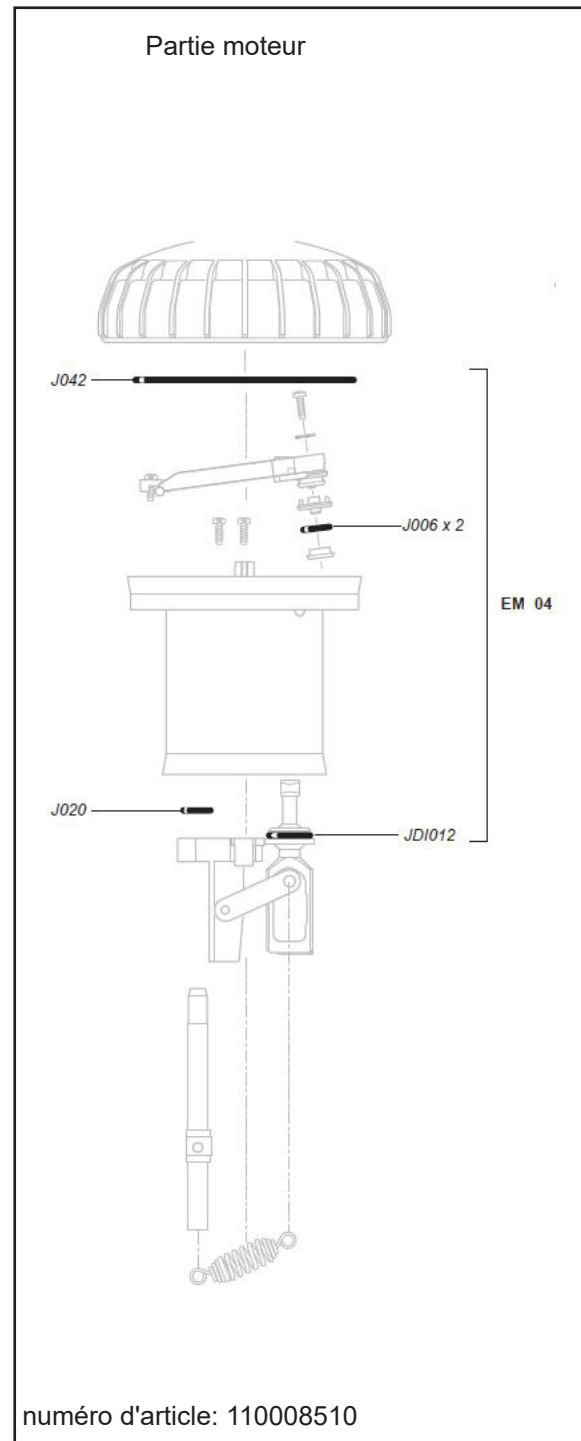
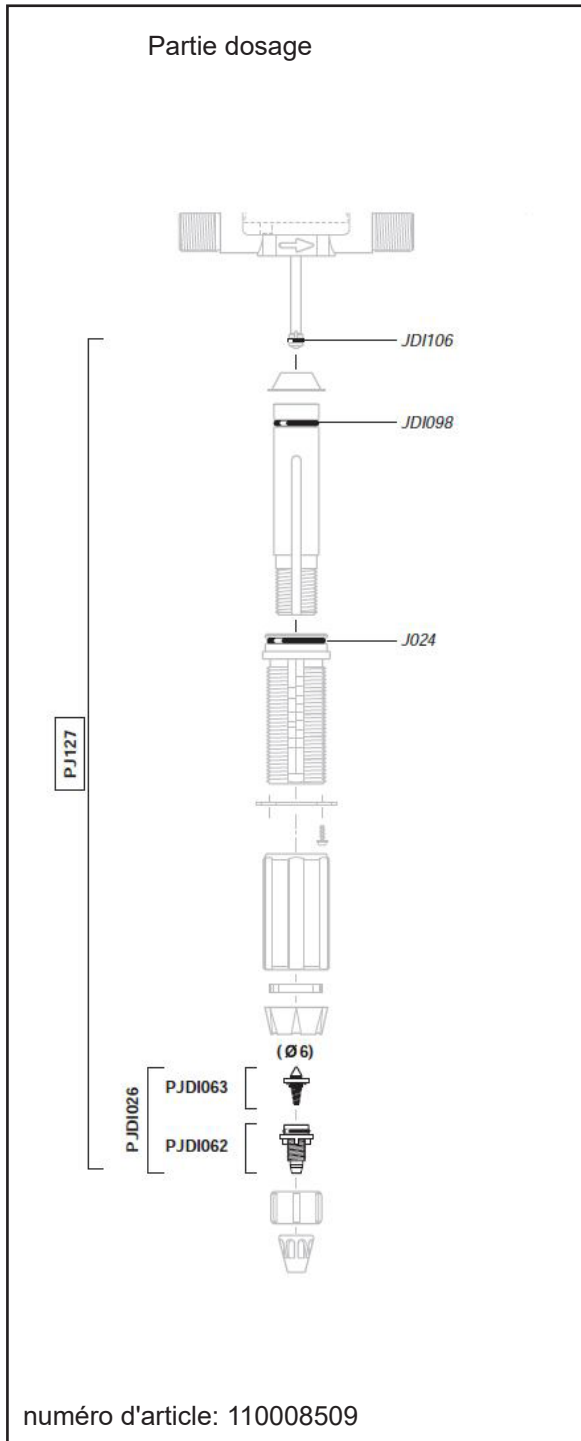
13. Kits de service

1 set de PJ127 et/ou

1 set de EM004

numéro d'article: 110008509

numéro d'article: 110008510



14. Garantie



ATTENTION

Notre garantie est valide pour une période de 12 mois à compter de la livraison sur toutes les parties dont le caractère impropre a été prouvé, en raison de défauts matériels, de construction et de fabrication ainsi que de travail inadapté. La garantie couvre le remboursement, le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses ou endommagées dans nos usines. Les frais d'installation et de douanes sont toujours à la charge de l'acheteur. Toute pièce défectueuse doit être mise à notre disposition. Toute autre réclamation, quel qu'en soit le fondement juridique, ne sera pas prise en compte. La société décline toute responsabilité découlant d'un dommage causé indirectement. L'acheteur n'a pas le droit de confier la réparation d'une éventuelle pièce défectueuse à une tierce partie, quelle qu'elle soit, pour le compte de la société.

Aucun flexible, aucune pièce en caoutchouc ou matériau synthétique, aucune usure naturelle, ni aucun dommage des suites d'une manipulation négligente ou inappropriée, dont un dommage dû au transport, n'est couvert par la garantie. Par ailleurs, la garantie devient caduque si le système a été exposé au gel. Une modification ou réparation réalisée par une personne non autorisée annule toute obligation d'indemnisation au titre de la garantie. Toute réclamation aux termes de la garantie sera jugée recevable uniquement si elle est déposée immédiatement après constatation du défaut. La présente garantie expire en cas de changement de propriétaire.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable d'un préjudice corporel, dommage matériel, arrêt d'exploitation, y compris une perte de production, profit, stock ou autre, pouvant découler d'une livraison imparfaite ou d'un retard de livraison du produit acheté quelle qu'en soit la raison, y compris un vice matériel et de fabrication. Veuillez également vous reporter à nos conditions générales de vente et de livraison.

15. Mise au rebut



ATTENTION

La mise au rebut des composants électroniques et autres solutions doit être traitée de façon particulière. Ils peuvent également être éliminés par une entreprise d'élimination spécialisée.

15.1. Démontage

Fermez toutes les vannes d'alimentation et retirez l'appareil du mur.

15.2. Mise au rebut

Au cas où l'appareil doit être mis au rebut, les pièces, par exemple, recyclables et non recyclables doivent être triées.

La structure en acier peut être facilement séparée et éliminée, ainsi elle ne constituera aucun danger ni pour l'environnement, ni pour l'utilisateur. La mise au rebut doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur pour l'élimination des machines ainsi qu'à toutes les normes concernant la protection de l'environnement.

1. Contenido

2.	Símbolos utilizados en este documento	45
3.	Información general	46
3.1.	Placa de identificación	46
3.2.	Proveedor	46
3.3.	Especificaciones	47
4.	Uso	47
4.1.	Uso previsto	47
4.2.	Uso no previsto	47
5.	Instalación	47
5.1.	Instrucciones de montaje de la unidad Inspexx SD mrk. II	47
5.2.	Conexión del agua	47
5.3.	Purga de la bomba	47
6.	Funcionamiento	48
6.1.	Funcionamiento diario	48
7.	Instrucciones de seguridad	48
8.	Instalación	48
8.1.	Montaje de la Inspexx SD mrk. II	48
9.	Ajustes	48
9.1.	Configuración antes del uso	48
9.2.	Funcionamiento diario	48
10.	Guía de la Inspexx SD mark. II	49
11.	Ajustes de la unidad Inspexx SD mrk. II 119000354	53
12.	Mantenimiento	53
12.1.	Instrucciones	53
12.2.	Juegos de mantenimiento	53
13.	Juegos de servicio	54
14.	Garantía	55
15.	Fin del uso	55
15.1.	Desmontado	55
15.2.	Desechado	55
	Lista de piezas de repuesto	57

2. Símbolos utilizados en este documento

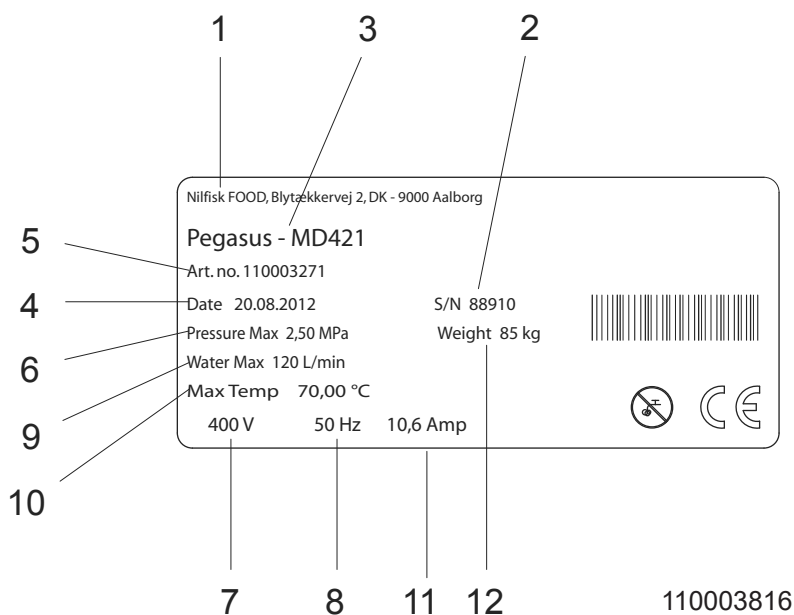
	<p>Lea este texto antes de usar la unidad.</p>
	<p>Lleve gafas siempre que use la unidad.</p>
	<p>Use guantes y ropa adecuada cuando use la unidad.</p>
	<p>Nota: Situación potencialmente peligrosa. Posibles consecuencias: El producto o cualquier objeto que se encuentre cerca podría dañarse. Prevención.</p>
	<p>Precaución: Situación peligrosa. Posibles consecuencias: lesiones leves o menores. También puede usarse para advertir sobre daños a la propiedad u otros bienes.</p>
	<p>Advertencia: Situación potencialmente peligrosa. Posibles consecuencias: Fallecimiento o lesiones graves.</p>
	<p>Peligro: Situación peligrosa. Posibles consecuencias: Fallecimiento o lesiones graves.</p>
	<p>Peligro: ¡Riesgo de descarga eléctrica! Posibles consecuencias: Fallecimiento o lesiones graves.</p>
	<p>Peligro: ¡Advertencia! Bordes afilados. Cuidado con los dedos.</p>
	<p>Superficies calientes ¡Riesgo de quemaduras! Posibles consecuencias: Lesiones graves.</p>

3. Información general

La unidad Inspexx SD mrk. II se utiliza para mezclar y distribuir detergente prediluido a estaciones de limpieza u otros tipos de salidas. El agua y el detergente se mezclan con una bomba de dosificación y se almacenan en un tanque.

Es muy importante que los operadores lean atentamente esta guía del usuario antes de la instalación y la puesta en marcha. Siguiendo las instrucciones de uso garantizará un nivel óptimo de higiene en su fábrica y un nivel mínimo de reparaciones.

3.1. Placa de identificación



1. Fabricante
2. Núm. de serie
3. Tipo
4. Fecha de fabricación
5. Nº de artículo
6. Presión máxima
7. Tensión de suministro
8. Frecuencia
9. Consumo máximo de agua
10. Temperatura máxima
11. Corriente
12. Peso

3.2. Proveedor

Nilfisk FOOD
 Blytækkervej 2
 DK-9000 Aalborg, Dinamarca
 Tel.: +45 7218 2000
 CVR núm. 6257 2213
 www.nilfiskfood.com

3.3. Especificaciones

Datos técnicos		
	Unidad	Inspexx SD mrk. II
Presión de funcionamiento máxima	bar	5
Caudal de agua entrante	l/min	50
Caudal de agua saliente	l/min	50
Máx. temperatura del agua	°C	40
Peso	kg	110
Dimensiones An x Al x F	mm	1330 x 1525 x 725

4. Uso

4.1. Uso previsto

Las unidades de mezcla se utilizan para mezclar y suministrar detergente prediluido a estaciones de limpieza u otros tipos de salidas. El agua y el detergente se mezclan con una bomba de dosificación.

Es muy importante que los operadores lean atentamente esta guía del usuario antes de la instalación y la puesta en marcha. Siguiendo las instrucciones de uso garantizará un nivel óptimo de higiene en su fábrica y un nivel mínimo de reparaciones.

4.2. Uso no previsto

La unidad solo debe utilizarse para mezclar agua y detergentes para su uso en estaciones de limpieza profesionales. ¡Todo uso adicional se considerará uso no previsto!

5. Instalación

5.1. Instrucciones de montaje de la unidad Inspexx SD mrk. II



ATENCIÓN

13. La unidad debe colocarse solo en espacios que nunca alcancen temperaturas bajo cero.
14. La unidad se nivela ajustando los pies. Una vez nivelada la unidad, deben apretarse bien las tuercas de seguridad de los pies.
15. La unidad se sujeta al piso con un perno a través del orificio de cada pie. Es suficiente con sujetar los pies de las esquinas.

5.2. Conexión del agua



PRECAUCIÓN

16. La unidad solo debe ser instalada por personal capacitado, en este caso Ecolab.
17. Antes de conectar la estación al tubo de suministro de agua, la línea de suministro debe enjuagarse muy bien para eliminar las impurezas de suciedad y virutas de metal.
18. La pérdida de presión en la línea de suministro debería reducirse todo lo posible:
 - evitando conductos de suministro largos
 - instalando válvulas de bola de resistencia de baja presión, y
 - evitando accesorios con gran pérdida de presión
19. Al instalar las tuberías, preste atención para evitar bloqueos del aire.
20. Temperatura máxima del suministro de agua: 40°C
Suministro máx. de agua Inspexx SD mrk. II: 50 l/min
Máx. presión de entrada de agua permitida: 5 bar

1.1. Purga de la bomba



ADVERTENCIA

Nunca arranque la bomba de suministro antes de que la bomba haya sido purgada.

Una vez se ha montado la unidad y se ha conectado agua al lado de entrada, la bomba debe purgarse. Esto se hace abriendo el tornillo de purga en la parte superior de la bomba. Accione la válvula de la bomba de dosificación y llene el tanque con agua, y purgue la bomba de suministro. La bomba debe purgarse hasta que de ella salga solo agua.

6. Funcionamiento

La unidad se entrega preconfigurada para su uso. En la Inspexx SD mrk. II esto significa que el tanque se rellenará automáticamente, y que la bomba se pondrá en marcha cuando aparezca caudal en una o más salidas. Además, la bomba se detendrá cuando se interrumpa el caudal.

Por medio de la señal procedente de un interruptor sensible a la presión, las bombas se ponen en marcha y se detienen en función de una señal procedente de un interruptor de caudal. El interruptor sensible a la presión viene preconfigurado por el proveedor. Se ha de ajustar el interruptor de caudal.

El ajuste del interruptor de caudal se lleva a cabo de la siguiente manera: abra una salida, ajuste el tornillo del interruptor de caudal hasta que se enciendan un diodo amarillo y un diodo verde. Esto debe corresponder al mín. consumo alcanzable.

La concentración del detergente debe ajustarse directamente en la entrada de la bomba de dosificación. Para obtener más información y servicio sobre la bomba dosificadora, consulte la hoja de datos y el manual de la bomba dosificadora.

6.1. Funcionamiento diario

Una vez ajustada de acuerdo con las anteriores instrucciones, la unidad se pondrá automáticamente en funcionamiento. Esto significa que el tanque se volverá a llenar automáticamente, y que la bomba, mientras haya caudal en una o más salidas, entrará en funcionamiento.

Antes de utilizar la salida, conecte siempre una boquilla de desinfección o una boquilla de espuma a la pistola/válvula de cierre.

A los pocos segundos de abrir la pistola/válvula de baja presión, la bomba arrancará y aparecerá automáticamente una presión de trabajo.

7. Instrucciones de seguridad

Las reparaciones solo deben llevarse a cabo con el suministro de agua desconectado.



Atención:

El mantenimiento solo debe ser llevado a cabo por personal autorizado.

8. Instalación

1.2. Montaje de la Inspexx SD mrk. II



Atención:

a) La unidad debe colocarse solo en espacios que nunca alcancen temperaturas bajo cero.

b) La unidad se nivela ajustando los pies. Una vez nivelada la unidad, deben apretarse bien las tuercas de seguridad de los pies.

c) La unidad se sujeta al piso con un perno a través del orificio de cada pie. Es suficiente con sujetar los pies de las esquinas.

d) Utilice siempre una carretilla elevadora

9. Ajustes

9.1. Configuración antes del uso

La unidad se entrega preconfigurada para su uso. En la Inspexx SD mrk. II esto significa que el tanque se rellenará automáticamente, y que la bomba se pondrá en marcha cuando aparezca caudal en una o más salidas. Además, la bomba se detendrá cuando se interrumpa el caudal.

Por medio de la señal procedente de un interruptor sensible a la presión, las bombas se ponen en marcha y se detienen en función de una señal procedente de un interruptor de caudal. El interruptor sensible a la presión viene preconfigurado por el proveedor. Se ha de ajustar el interruptor de caudal.

El ajuste del interruptor de caudal se lleva a cabo de la siguiente manera: abra una salida, ajuste el tornillo del interruptor de caudal hasta que se enciendan un diodo amarillo y un diodo verde. Esto debe corresponder al mín. consumo alcanzable.

La concentración del detergente debe ajustarse directamente en la entrada de la bomba de dosificación. Para obtener más información y servicio sobre la bomba dosificadora, consulte la hoja de datos y el manual de la bomba dosificadora.

9.2. Funcionamiento diario

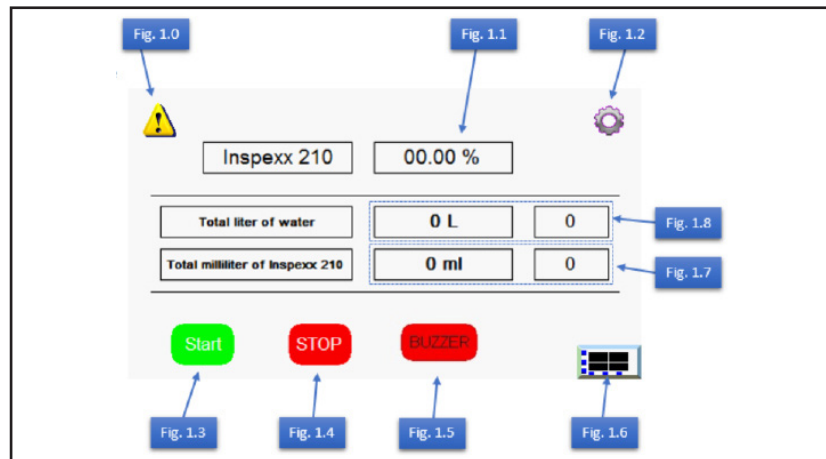
Una vez ajustada de acuerdo con las anteriores instrucciones, la unidad se pondrá automáticamente en funcionamiento. Esto significa que el tanque se volverá a llenar automáticamente, y que la bomba, mientras haya caudal en una o más salidas, entrará en funcionamiento.

Antes de utilizar la salida, conecte siempre una boquilla de desinfección o una boquilla de espuma a la pistola/válvula de cierre.

A los pocos segundos de abrir la pistola/válvula de baja presión, la bomba arrancará y aparecerá automáticamente una presión de trabajo.

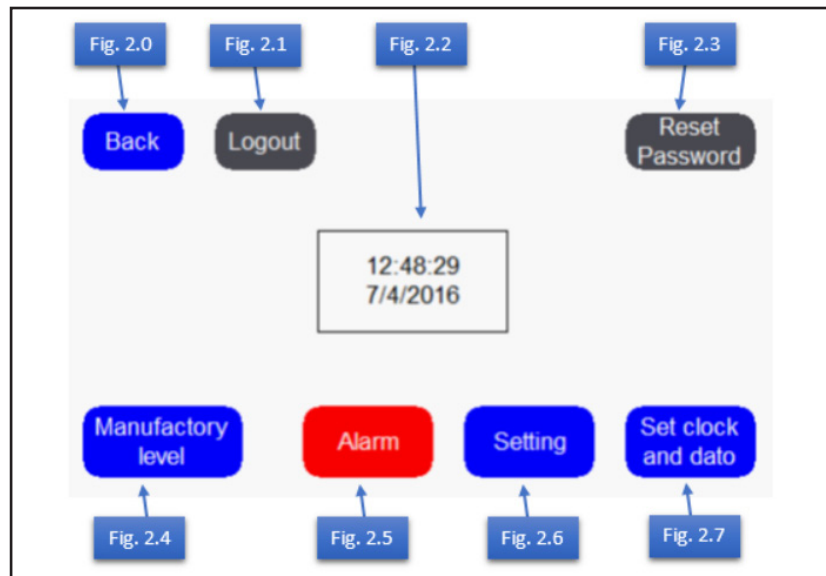
10. Guía de la Inspexx SD mrk. II

Página inicial de HMI



- Fig. 1.0 Ir a la lista de alarmas.
- Fig. 1.1 La cantidad actual de producto químico por mil
- Fig. 1.2 Ir a la configuración, requiere iniciar sesión
- Fig. 1.3 Encender la unidad. Se muestra cuando no está en funcionamiento.
- Fig. 1.4 Detener la unidad. Se muestra cuando está en funcionamiento.
- Fig. 1.5 Zumbido de alarma. Se detiene por el tacto. Se muestra cuando una alarma está activada.
- Fig. 1.6 No visible. (Icono oculto necesario para el registro de datos)
- Fig. 1.7 Cantidad total de agua en litros. Se muestra la fecha del último reinicio.
- Fig. 1.8 Cantidad total de Inspexx SD mrk. II 210 en mililitros. Se muestra la fecha del último reinicio.

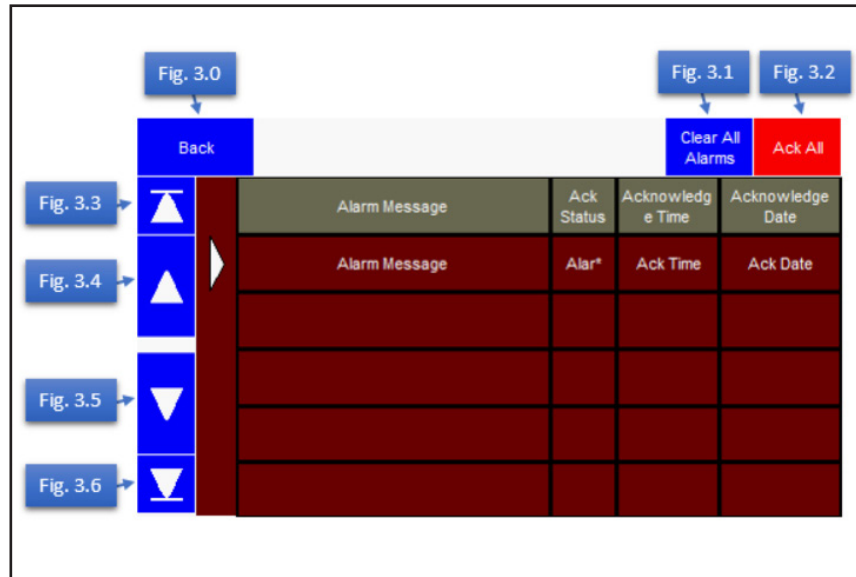
Ajustes



- Fig. 2.0 Volver a la página inicial.
- Fig. 2.1 Cerrar sesión y volver a la página inicial.
- Fig. 2.2 Fecha y hora.
- Fig. 2.3 Restablecer la contraseña.
- Fig. 2.4 Solo se muestra cuando se inicia sesión como "Fábrica".
- Fig. 2.5 Ir a Alarmas de usuario.
- Fig. 2.6 Ir a la configuración.
- Fig. 2.7 Ir a fecha y hora.

¡Atención!
Esta página solo está disponible al iniciar sesión.

Lista de alarmas



- Fig. 3.0 Volver a la configuración.
 Fig. 3.1 Borrar todas las alarmas.
 Fig. 3.2 Establece todo en ACK. (ACK = Recepción de alarma)
 Fig. 3.3 Ir al comienzo de la lista de alarmas.
 Fig. 3.4 Subir por la lista de alarmas.
 Fig. 3.5 Bajar por la lista de alarmas.
 Fig. 3.6 Ir al final de la lista de alarmas.

¡Atención!

Esta página solo está disponible al iniciar sesión.

Fecha y hora

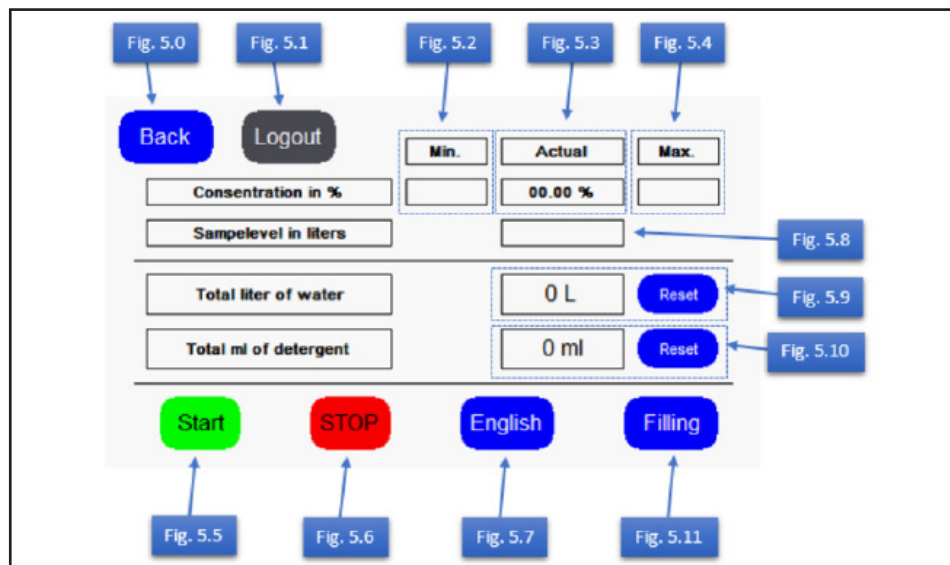


- Fig. 4.0 Volver a la configuración.
 Fig. 4.1 Establecer el día.
 Fig. 4.2 Establecer el mes.
 Fig. 4.3 Establecer el año.
 Fig. 4.4 Establecer las horas.
 Fig. 4.5 Establecer los minutos.
 Fig. 4.6 Establecer los segundos.

¡Atención!

Esta página solo está disponible al iniciar sesión.

Ajustes

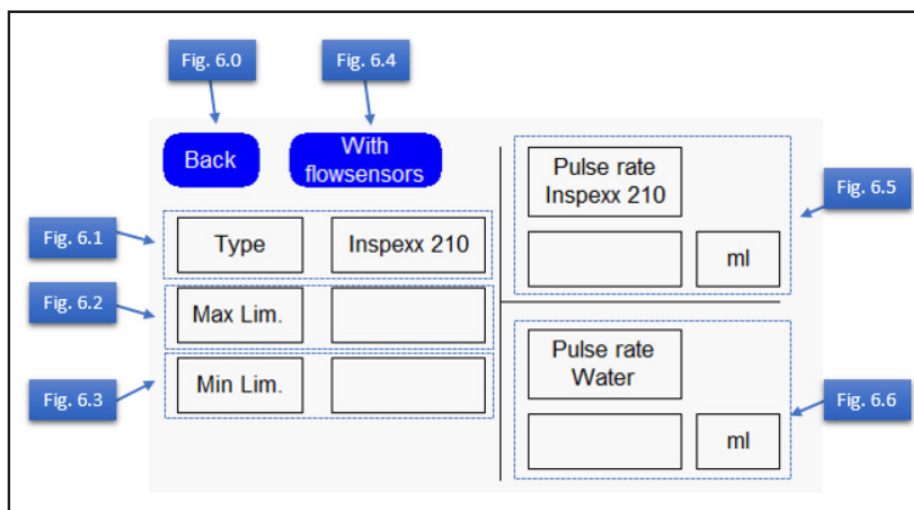


- Fig. 5.0 Volver a la configuración.
- Fig. 5.1 Cerrar sesión y volver.
- Fig. 5.2 Límite mín. para la alarma de bajo nivel de producto químico.
- Fig. 5.3 Cantidad de producto químico por mil.
- Fig. 5.4 Límite máx. para la alarma de alto contenido de producto químico.
- Fig. 5.5 Encender la unidad. Se muestra cuando la unidad no está en funcionamiento.
- Fig. 5.6 Detener la unidad. Se muestra cuando la unidad está en funcionamiento.
- Fig. 5.7 Cambiar el idioma de la pantalla.
- Fig. 5.8 Si, por ejemplo, se ajusta a 100 litros, la mezcla se calcula para cada 100 litros. Entonces comienza un nuevo cálculo.
- Fig. 5.9 Cantidad total de agua en litros. Ajustable.
- Fig. 5.10 Cantidad total de producto químico en litros. Ajustable.
- Fig. 5.11 Botón de llenado manual.

¡Atención!

Esta página solo está disponible al iniciar sesión.

Nivel de fábrica

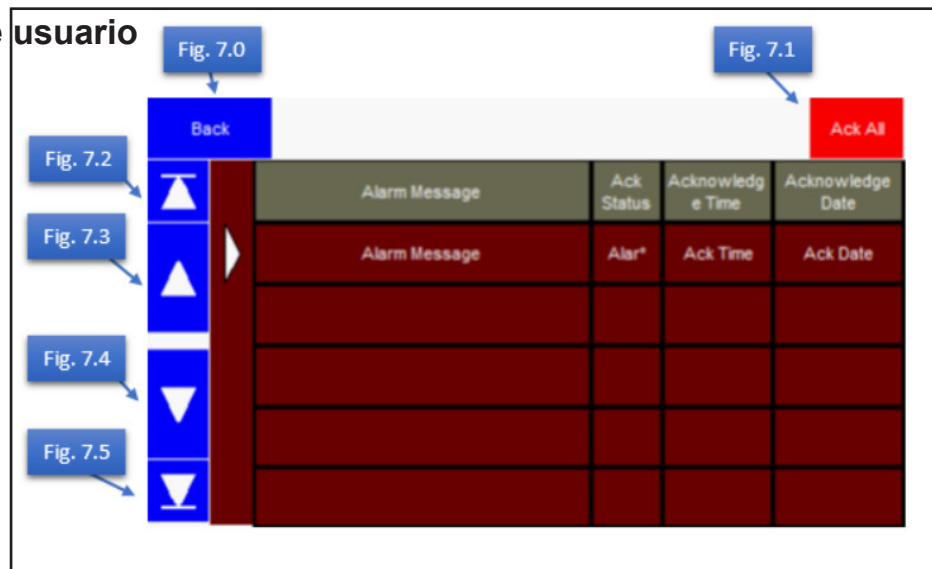


- Fig. 6.0 Volver a la configuración.
- Fig. 6.1 Introduzca el producto
- Fig. 6.2 Introduzca el máx.
- Fig. 6.3 Introduzca el mín.
- Fig. 6.4 Cambios entre sensor o no
- Fig. 6.5 Frecuencia de pulso del producto químico.
- Fig. 6.6 Frecuencia de pulso del agua.

¡Atención!

Esta página solo está disponible al iniciar sesión.

Lista de alarmas de usuario

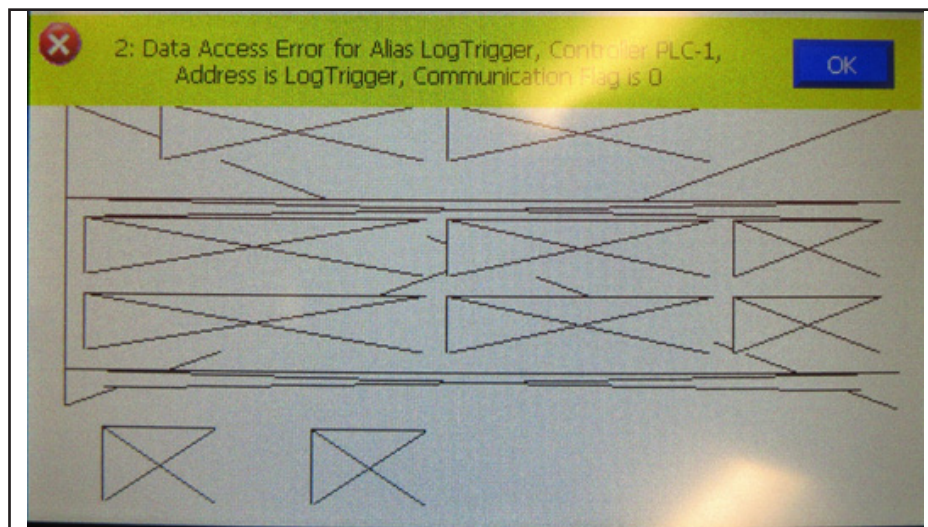


- Fig. 7.0 Volver a la página inicial.
 Fig. 7.1 Establece todo en ACK. (ACK = Recepción de alarma)
 Fig. 7.2 Ir al comienzo de la lista de alarmas.
 Fig. 7.3 Subir por la lista de alarmas.
 Fig. 7.4 Bajar por la lista de alarmas.
 Fig. 7.5 Ir al final de la lista de alarmas.

Descripción de las alarmas

- ID Mensaje
 5 Advertencia, la lata de producto químico está casi vacía
 6 Detener, el producto químico puede estar vacío.
 7 Detener, la mezcla puede estar demasiado llena.
 31 Límite máx. por producto químico alcanzado. (En por miles)
 32 Límite mín. por contenido químico alcanzado. (En por miles)
 44 Falta la memoria USB.
 45 Error en la memoria USB.
 54 Detener. La lata de mezcla está vacía. La bomba se detiene.
 111 El sensor de caudal de agua está fuera de servicio.

Error - HMI



Esta imagen de la pantalla indica que no hay comunicación entre el PLC y la HMI.

11. Ajustes de la Unidad

Sensor de caudal del agua:

IMPS: 1,0
 IMPR: SÍ
 OU1: IMP
 OU2: I
 RSP: 0,0
 REP: 50,0
 EP: HI

Controlador:

Usuario: 9030
 Contraseña: 9030

Ajustes de fábrica:

Sensores: ON
 Tipo; Inspexx SD 210
 Lím mín: 0,05
 Lím máx: 0,30
 Nivel la mezcla: 100 l
 Frecuencia de pulso de los productos químicos: 0,5 ml
 Frecuencia de pulso del agua: 1000 ml

Ajustes:

Mín.: 0,12%
 Máx.: 0,20%
 Total: Restablecer

Alarma: Limpiar todo

Presión de salida de la bomba: 5 bar
 Presión del interruptor de inicio: 3 bar
 Ajuste del Dosatron (conc.): 0,15% con la pantalla apagada

12. Mantenimiento

12.1. Instrucciones

a) Después de un mes de uso, un técnico de servicio deberá llevar a cabo una revisión de la unidad Inspexx SD mrk. II Phoenix. Se revisarán su funcionalidad y los posibles errores. Además, la unidad debe revisarse para detectar fugas.

Esta revisión debe llevarse a cabo como mínimo cada tres meses. Si es necesario, el intervalo puede ser más corto.

b) Dependiendo del uso, al menos una vez al año un técnico de servicio autorizado realizará una revisión para evitar defectos y fallos de funcionamiento. Los ingenieros autorizados son personas que, debido a su cualificación y experiencia, tienen un conocimiento suficiente de la unidad en cuestión y conocen las principales normativas de seguridad, reglamentos de prevención de accidentes y, generalmente están al tanto de reglamentos técnicos como las normas DIN y estipulaciones VDE. Por su seguridad, esta unidad de limpieza ha sido fabricada según todas las normativas relevantes válidas en la UE y, por tanto, se suministra con el sello de la CE.

12.2. Juegos de mantenimiento

Las bomba de dosificación tienen algunas piezas móviles que, en combinación con diferentes detergentes, deben sustituirse con el tiempo y el uso. Debido a las condiciones de trabajo, se recomienda realizar un mantenimiento de estas bombas para mantenerlas funcionamiento. Durante el mantenimiento debe sustituirse la junta tórica de la sección del motor y/o de la sección de dosificación. Existe para estas bombas un juego de juntas tóricas para la parte del motor, y dos juegos para la parte de dosificación.

Para obtener más detalles, consulte la página siguiente.

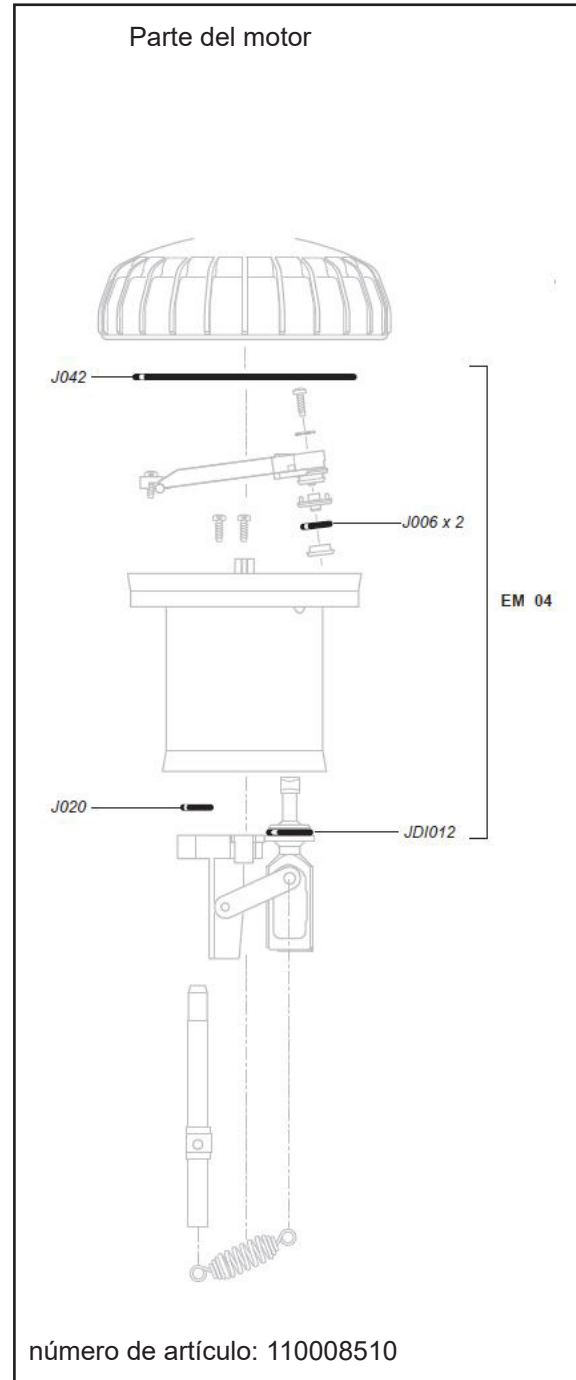
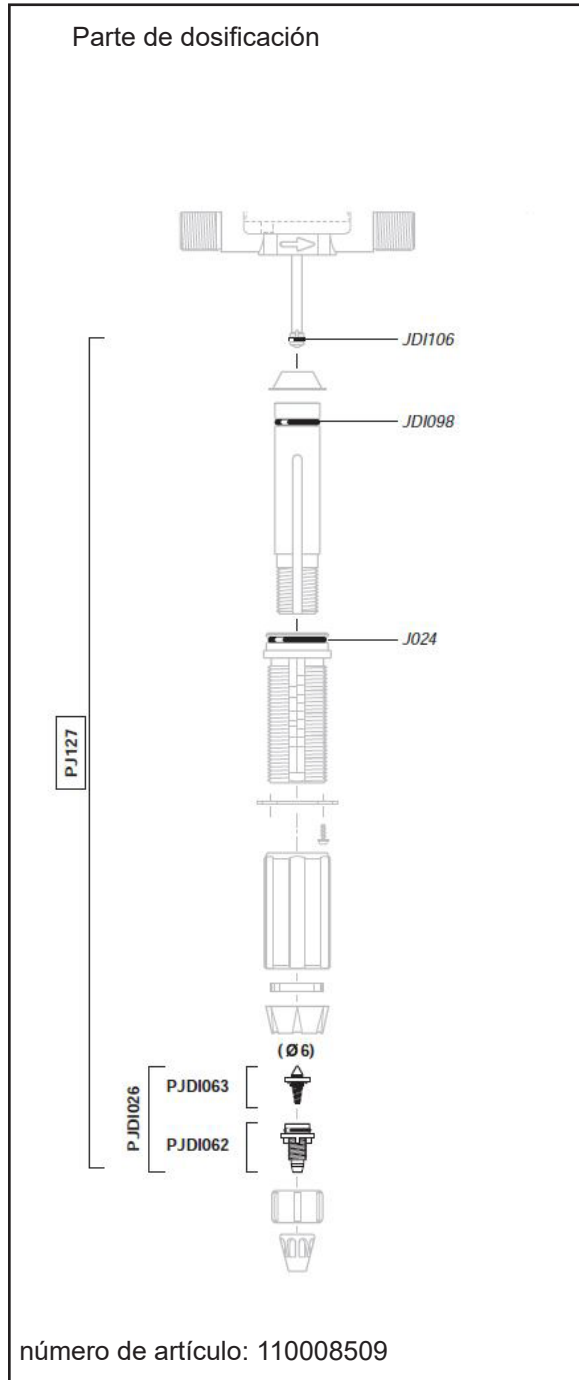
13. Juegos de servicio

1 juego de PJ127 y/o

1 juego de EM004

número de artículo: 110008509

número de artículo: 110008510



14. Garantía



ATENCIÓN

Nuestra garantía se otorga por un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega, para todas las piezas que se haya demostrado que no sean aptas para el uso debido a defectos en materiales, construcción, fabricación o manipulación. La garantía consiste en el reembolso, sustitución o reparación de la pieza dañada o defectuosa por nuestra parte. Los gastos de instalación y transporte corren siempre a cargo del comprador. Las piezas defectuosas serán sustituidas por nuestra cuenta. No se admitirá ninguna demanda por motivos legales. La empresa no aceptará responsabilidad alguna por los daños producidos de manera indirecta. El comprador no tiene derecho a que un tercero repare los posibles defectos a nuestra cuenta.

La garantía no cubre las mangueras, las piezas de goma ni los materiales sintéticos, el desgaste natural ni los daños provocados por un manejo inadecuado y despreocupado, incluidos los daños de transporte. Además, la garantía no se aplica si el sistema de limpieza ha sufrido heladas. La obligación de compensación de la garantía también se anula si se realizan cambios o reparaciones por parte de personal no autorizado. Las reclamaciones conforme a la garantía sólo se admitirán si se realizan inmediatamente después de la detección del defecto. La garantía queda anulada en caso de cambio de propietario.

El distribuidor no será considerado responsable de las lesiones personales, daños en el equipo, déficit de trabajo, incluida la pérdida de producción, la pérdida de beneficios, la pérdida de stock o similares que puedan producirse por una entrega retrasada o imperfecta del producto vendido, independientemente del motivo, incluidos defectos materiales y de fabricación. Consulte nuestros términos estándar de venta y entrega.

15. Fin del uso



PRECAUCIÓN

El desechado de componentes electrónicos y otros remedios debe ser manejado de forma especial. Asimismo, se puede llevar a una empresa especialista en desechos.

15.1. Desmontado

Cierre todas las válvulas de suministro y retire la unidad de la pared.

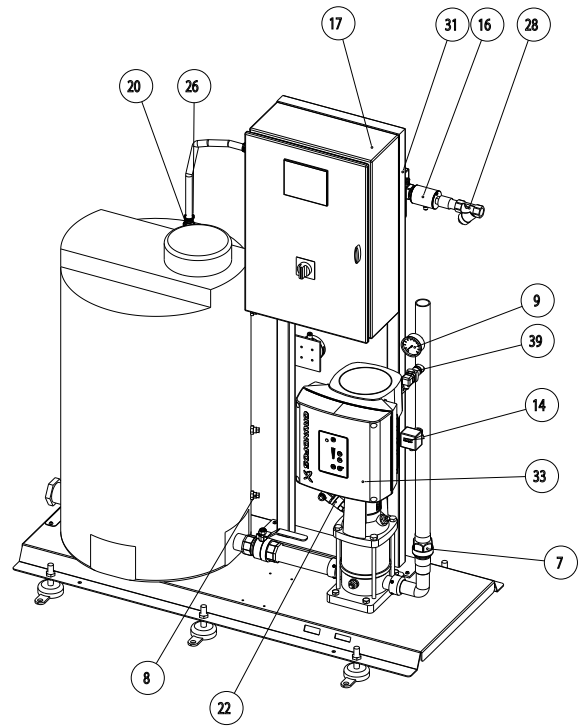
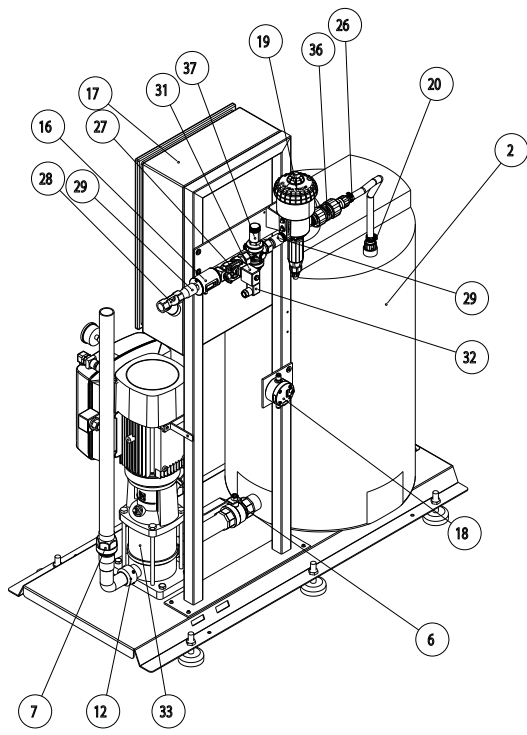
15.2. Desechado

En caso de tener que desechar la unidad, debe separarse y clasificarse en piezas reciclables y no reciclables.

La estructura de acero se puede separar y desechar fácilmente y no constituye ningún peligro para el medio ambiente ni para el usuario. El desechado se debe realizar según las normas y reglamentos de desechado de máquinas vigentes, así como todos los estándares relacionados con la protección del medio ambiente.

Recommended spare parts
Empfehlenswerte Ersatzteile
Pièchange conseiès
Piezas de requesto recomendadas

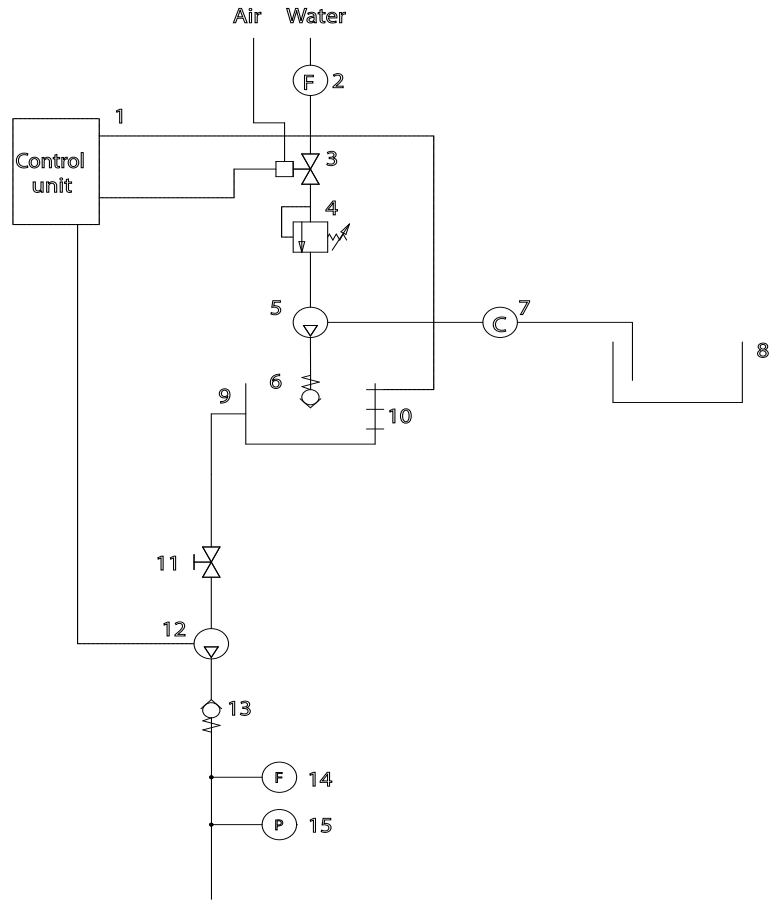
Layout and Parts Inspexx SD mark. II



11900460-1

Pos./Ref.	Nr. No.	Description Beschreibung Désignation Designación	Amount
2	0636050	Tank	
5	110000804	Pressure sensitive switch	
6	359988	Ball valve 1 1/2"	
7	110002403	Non return valve 1 1/4"	
8	313600	Level switch	
9	0639092	Pressure gauge	
12	603700	O-ring for pump coupling	
14	110000973	Flow switch	
16	110004907	Flow sensor 0,2 - 50l/min.	
17	110004970	Controller	
18	10004968	Oval gear meter	
19	10006538	Dosing pump	
20	110004971	Hose nipple	
22	110005429	Pressure transmitter	
26	674800	Hose clamp	
27	531301	Solenoid valve	
28	0608081	Filter 3/4"	
29	921000	Sleeve 3/4"	
31	310304	Coil for solenoid valve 24V 50/60 Hz	
32	531500	Plug for coil	
33	110008789	Pump CRNE 5-6/4,0 kW, Inspexx set-up	
36	110006295	Non return valve 3/4" PVC with glass ball	
37	110005314	Pressure reduction valve 3/4"	
39	110006401	Pressure sensitive switch	

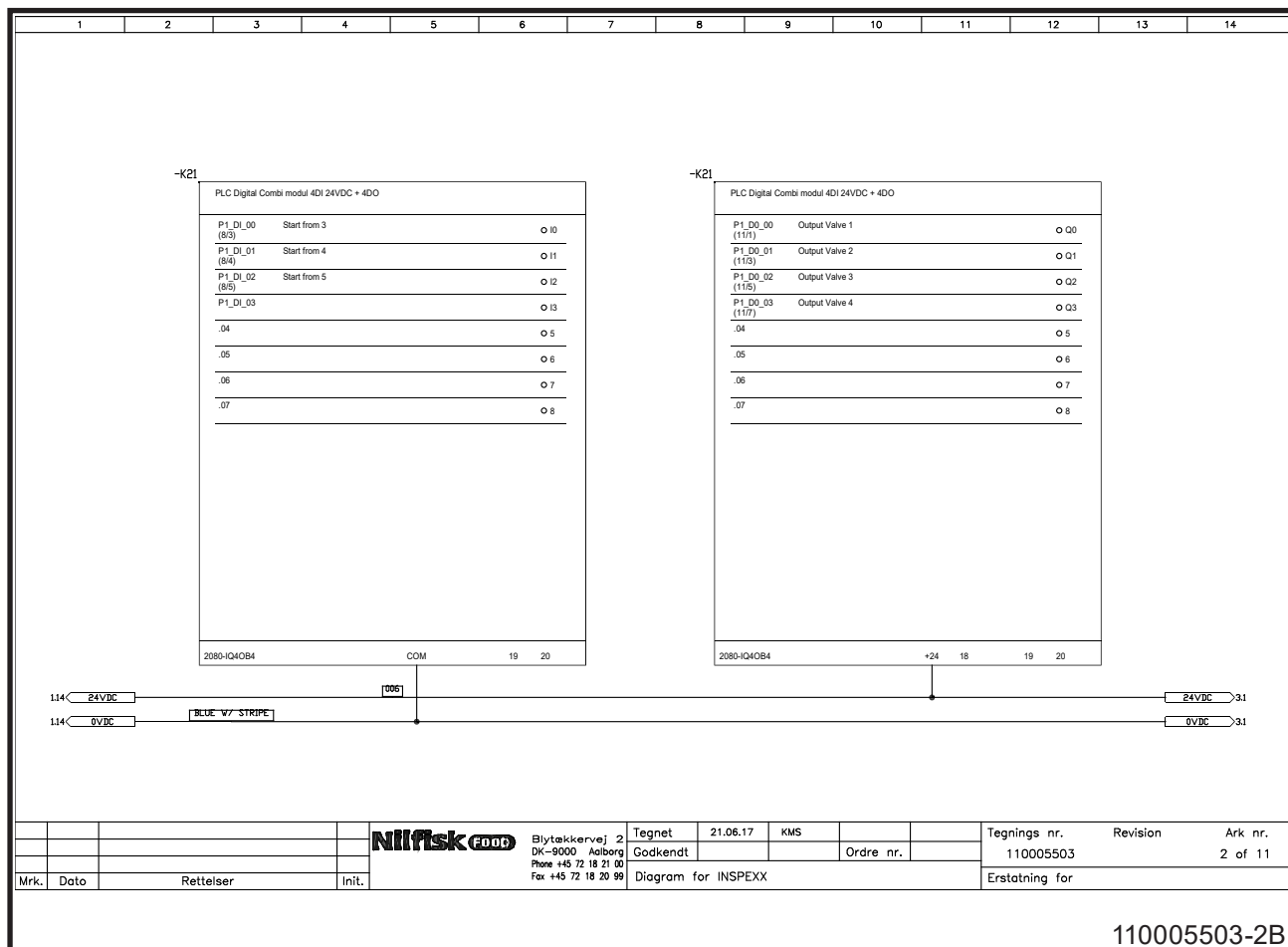
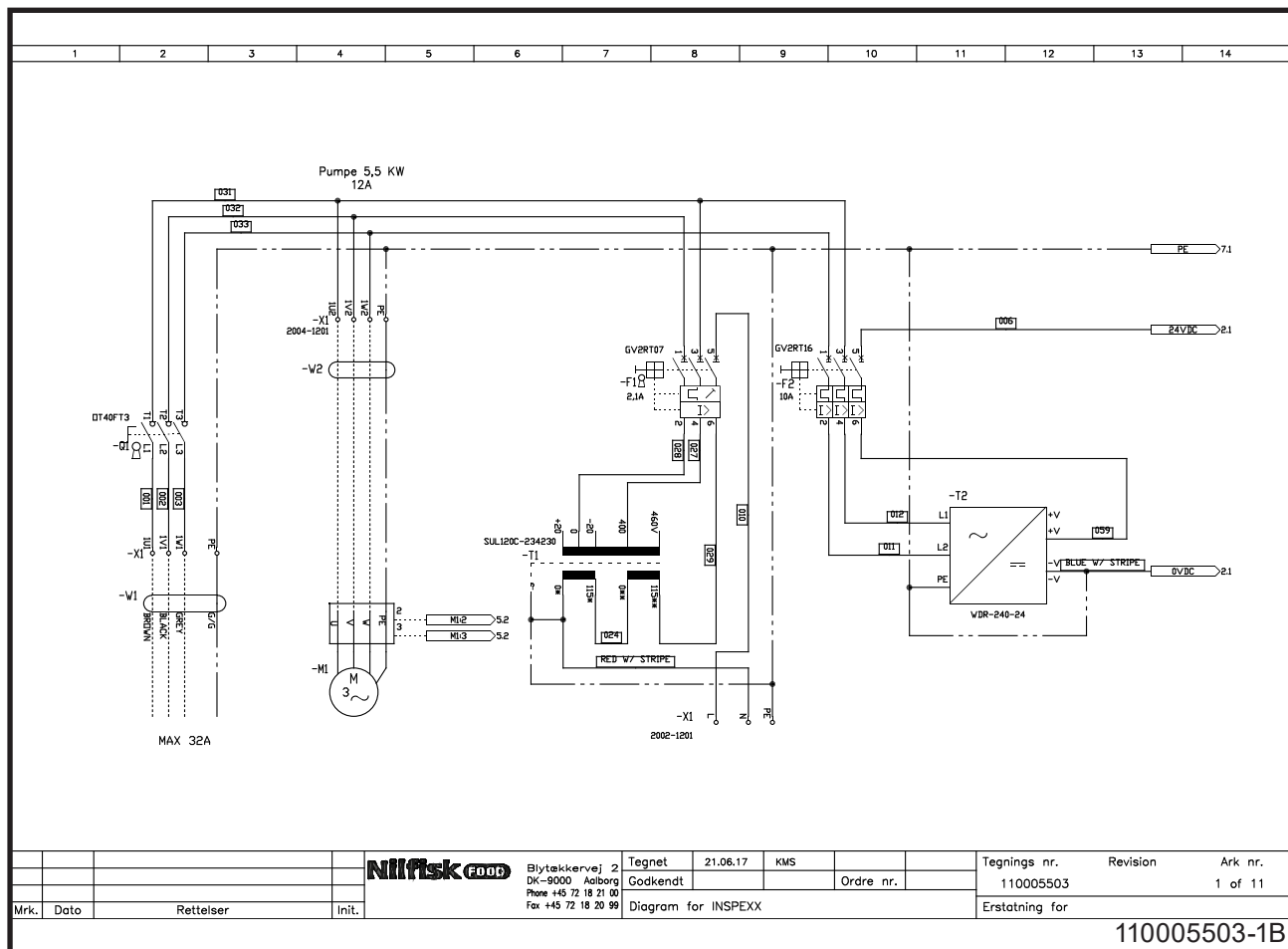
Flow Diagram Inspexx SD mark. II

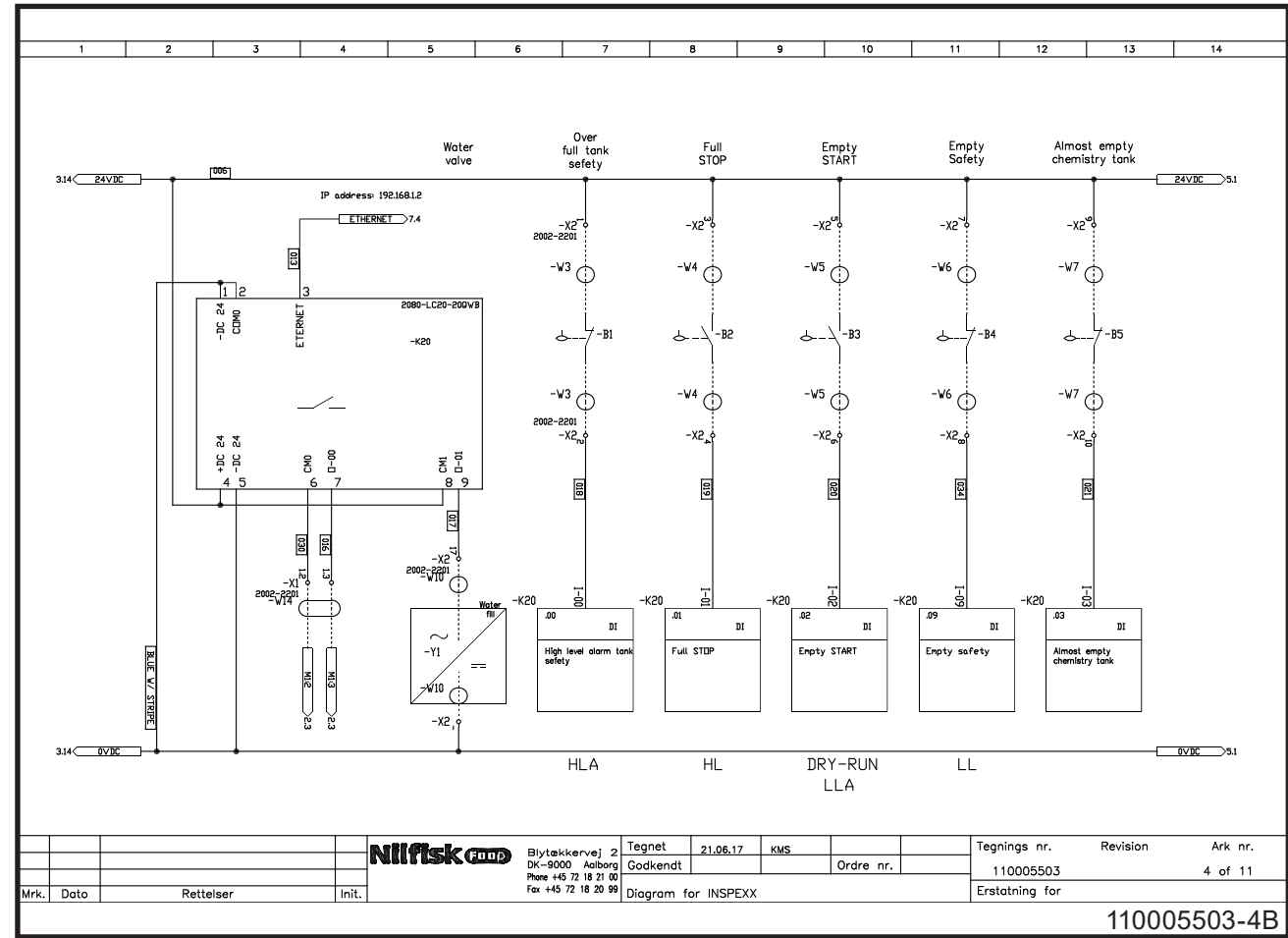
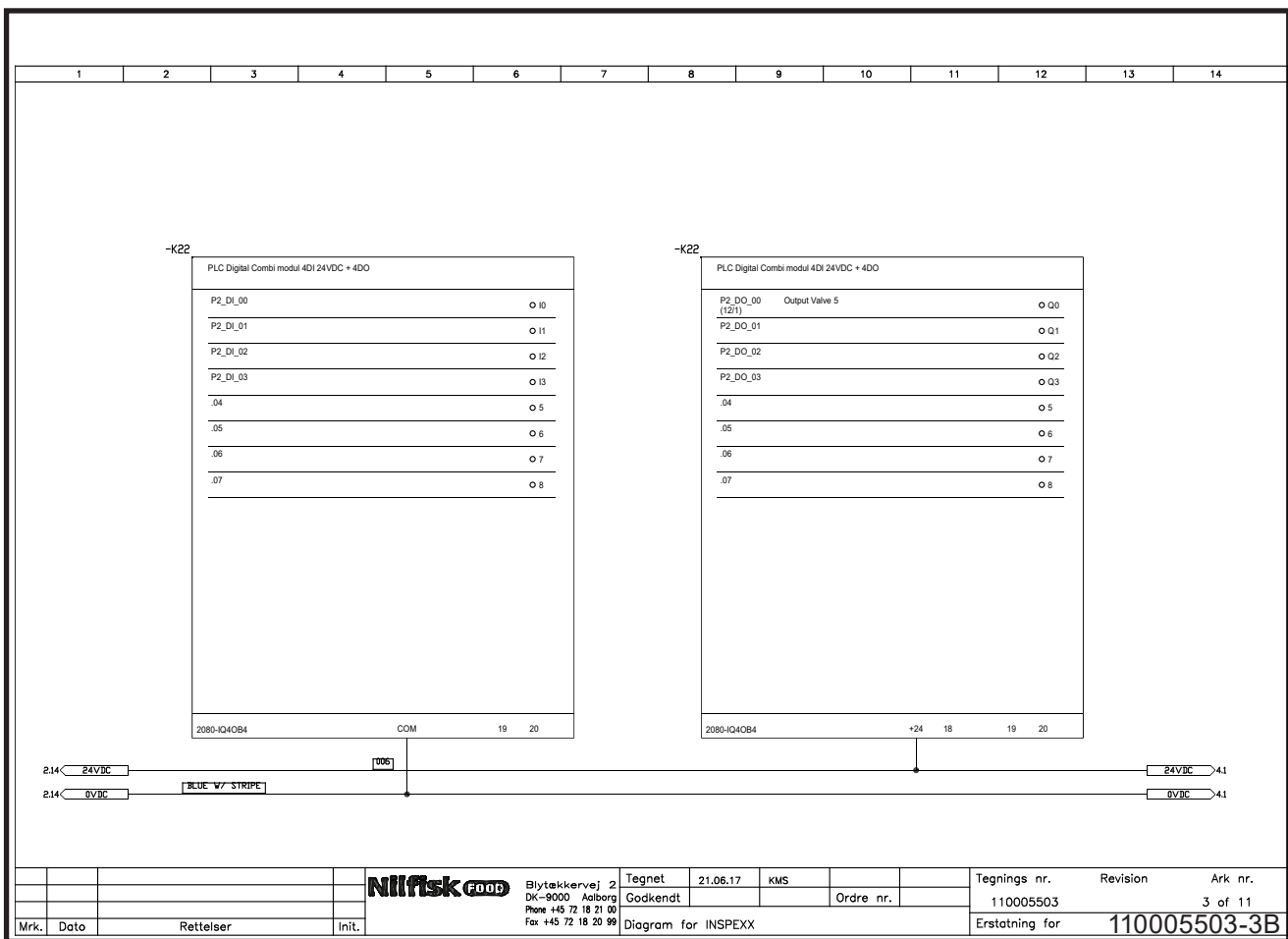


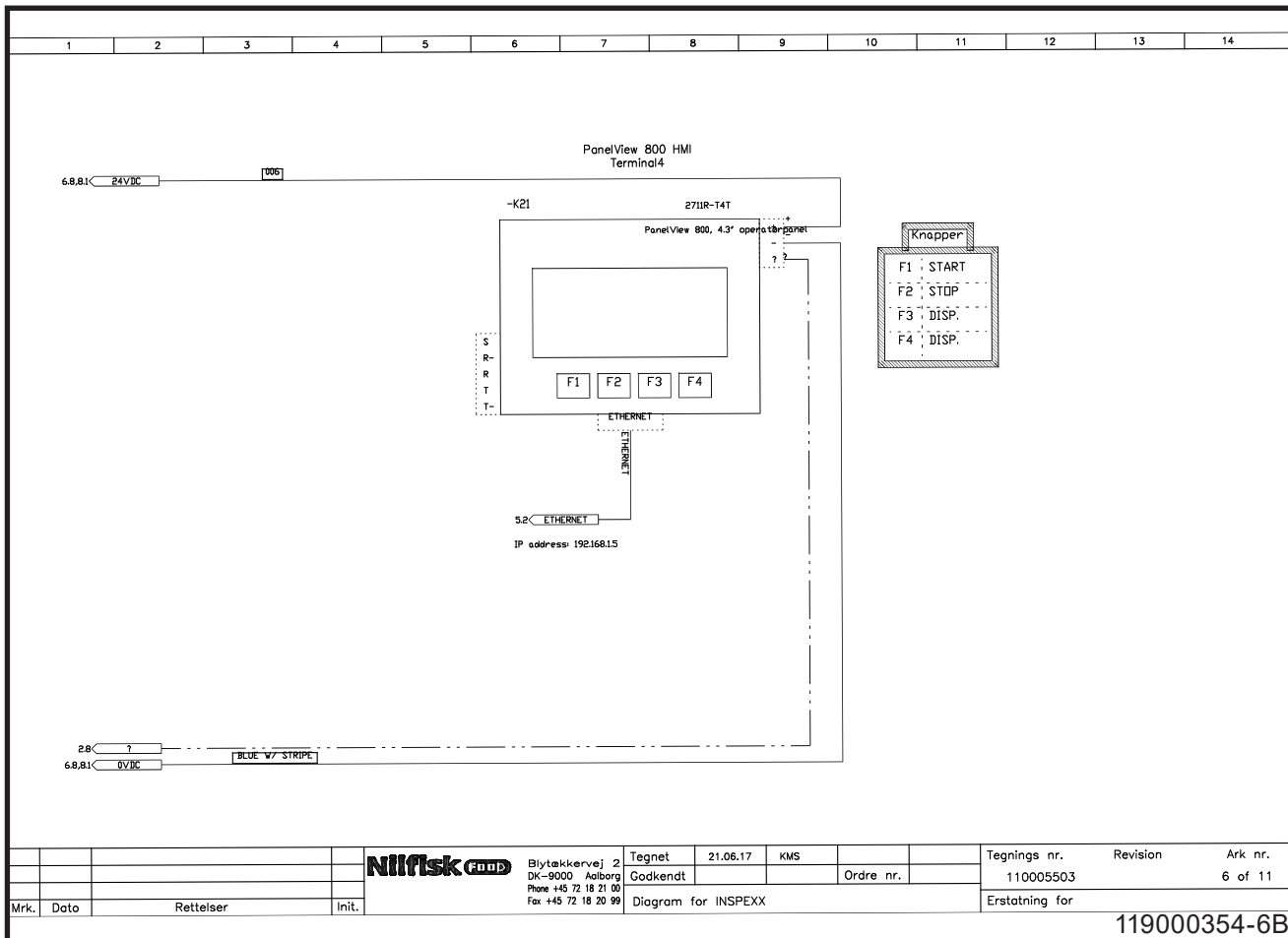
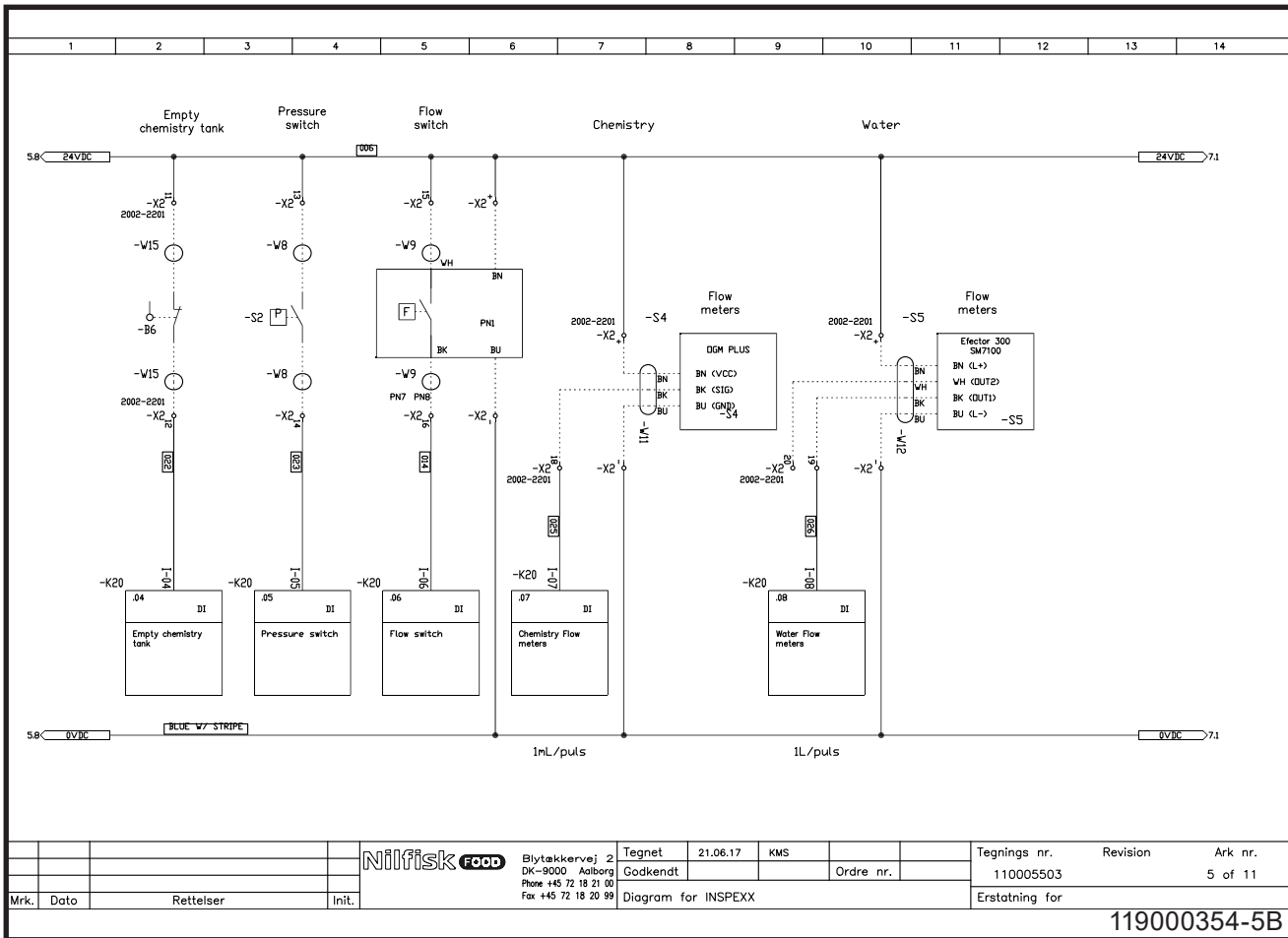
1. Controller
2. Flow sensor
3. Ball valve w. actuator and solenoid
4. Pressure reduction valve
5. Dosing pump
6. Non return valve, counter press. 0.5 bar
7. Oval gear meter
8. Tank for detergent
9. Tank for pre-diluted detergent
10. Level sensors
11. Ball valve
12. Pump
13. Non return valve
14. Flow switch
15. Pressure sensitive switch

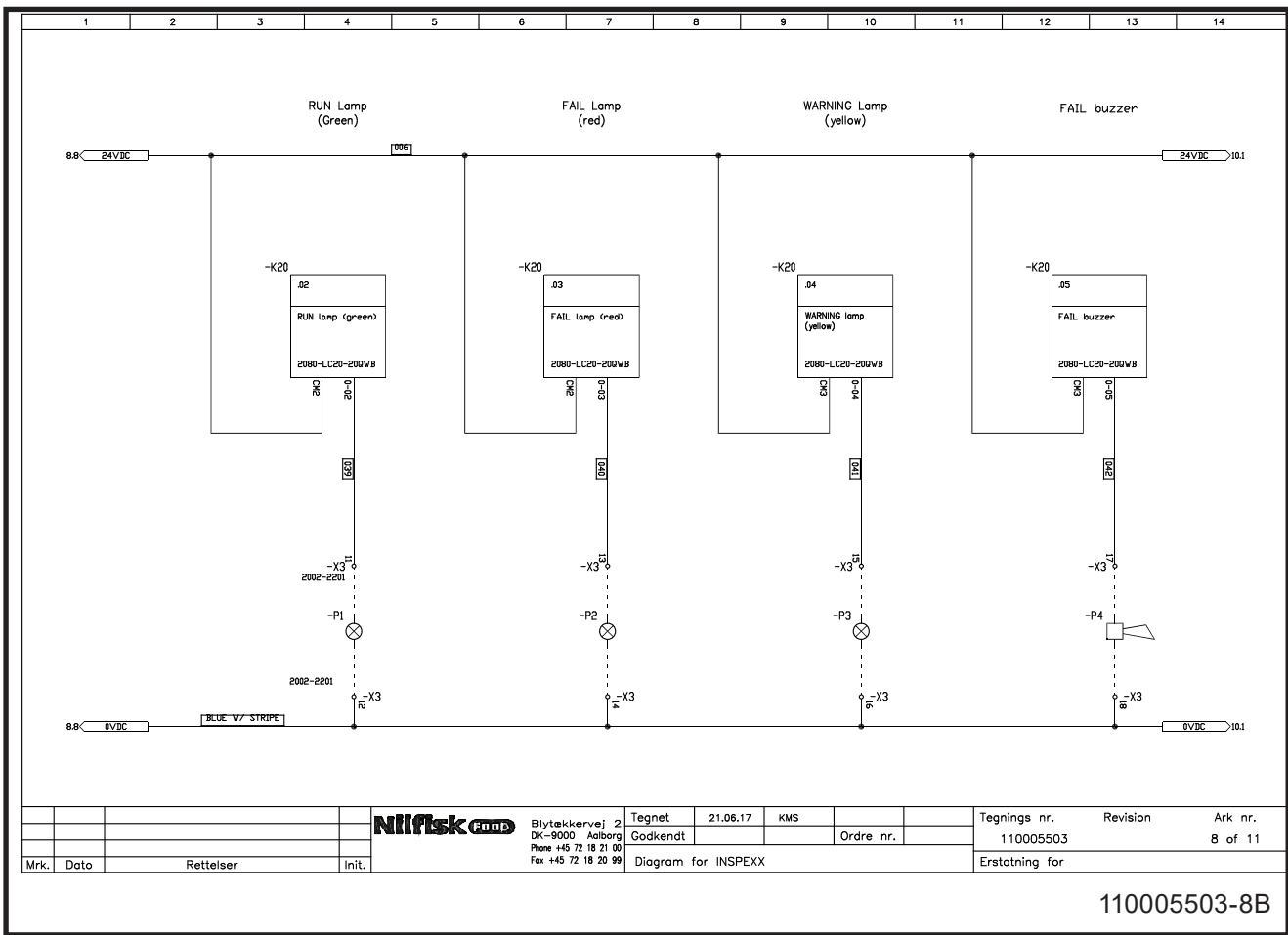
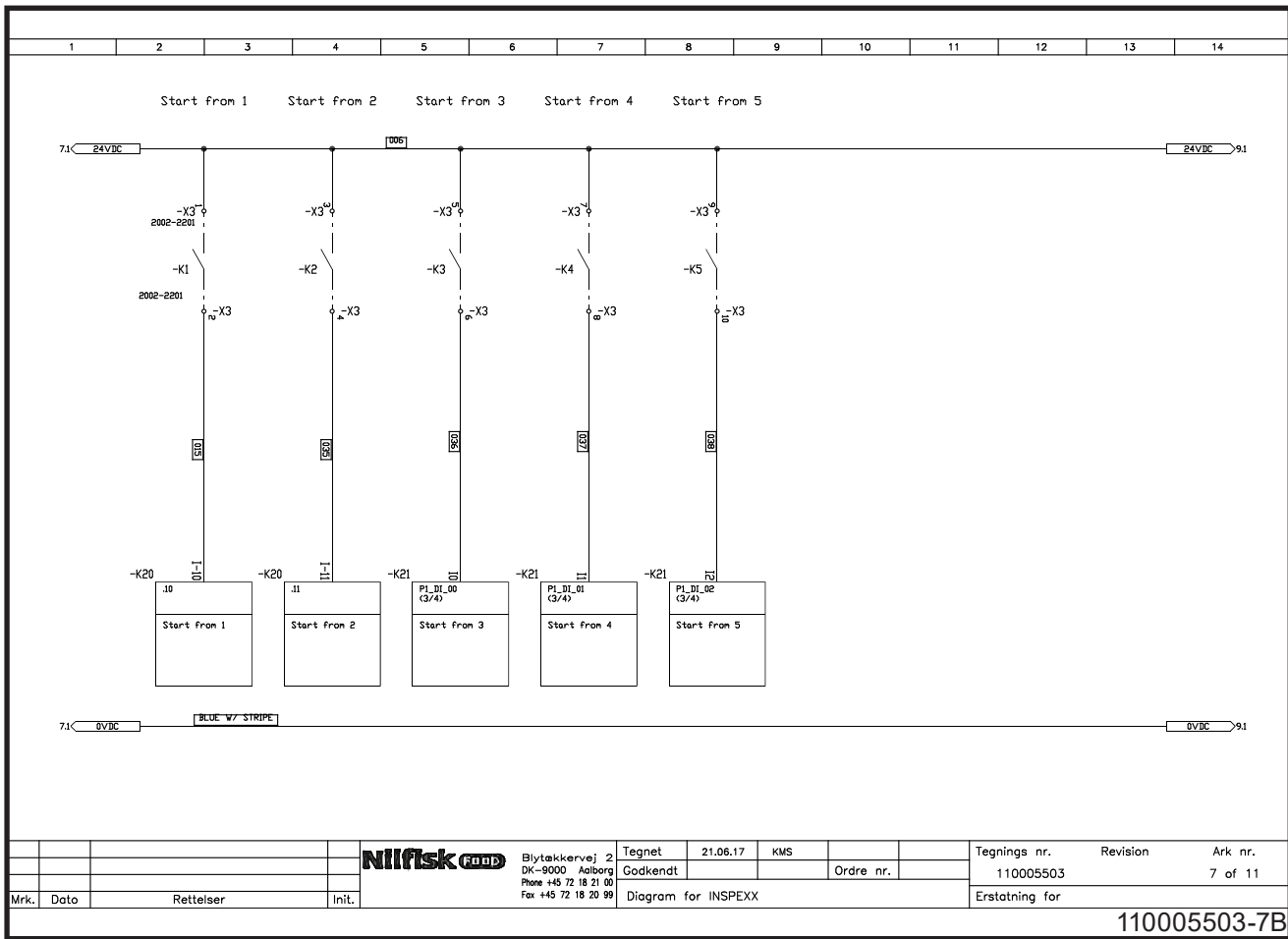
110008500

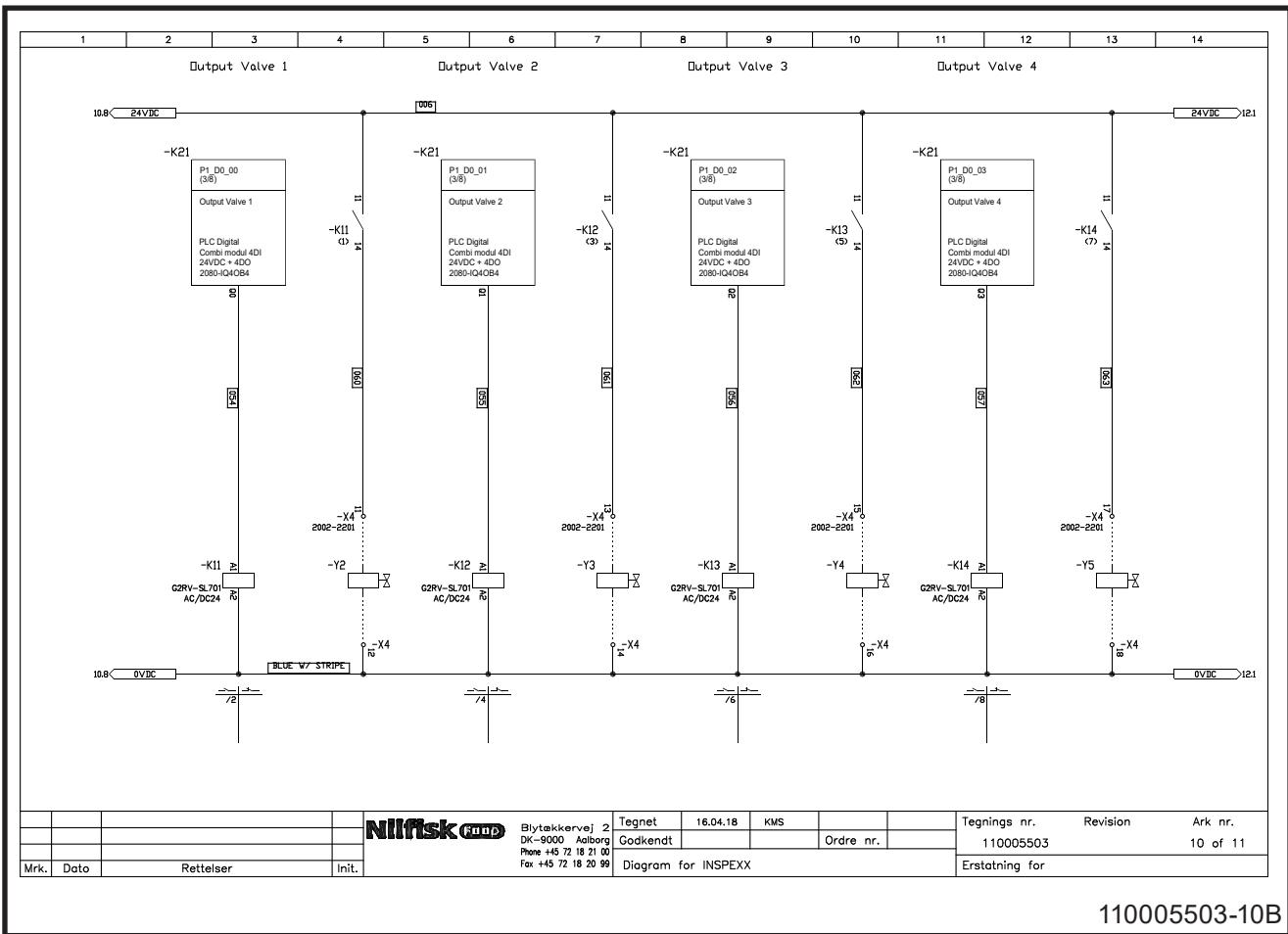
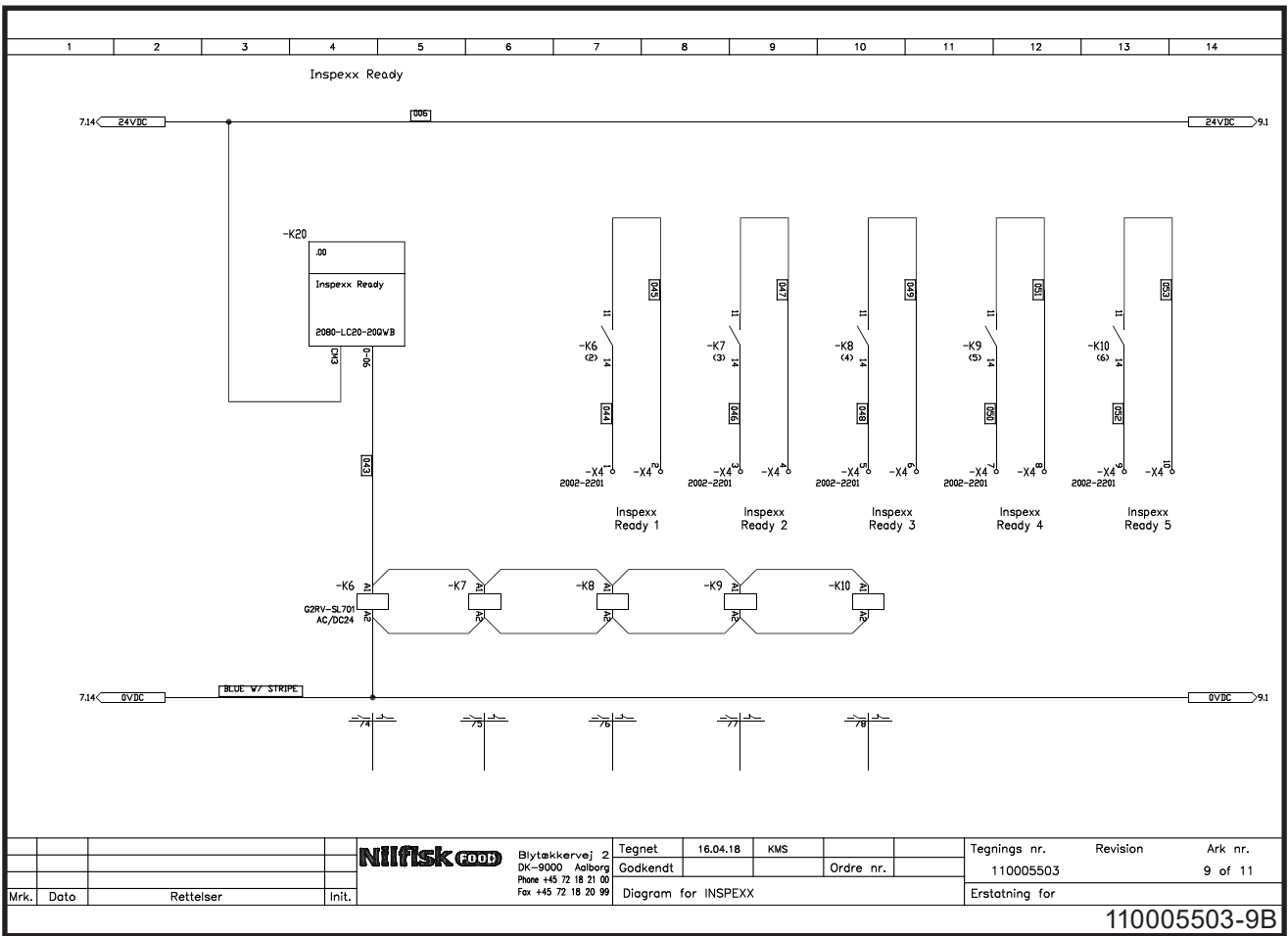
EI Diagram Inspexx SD mark. II

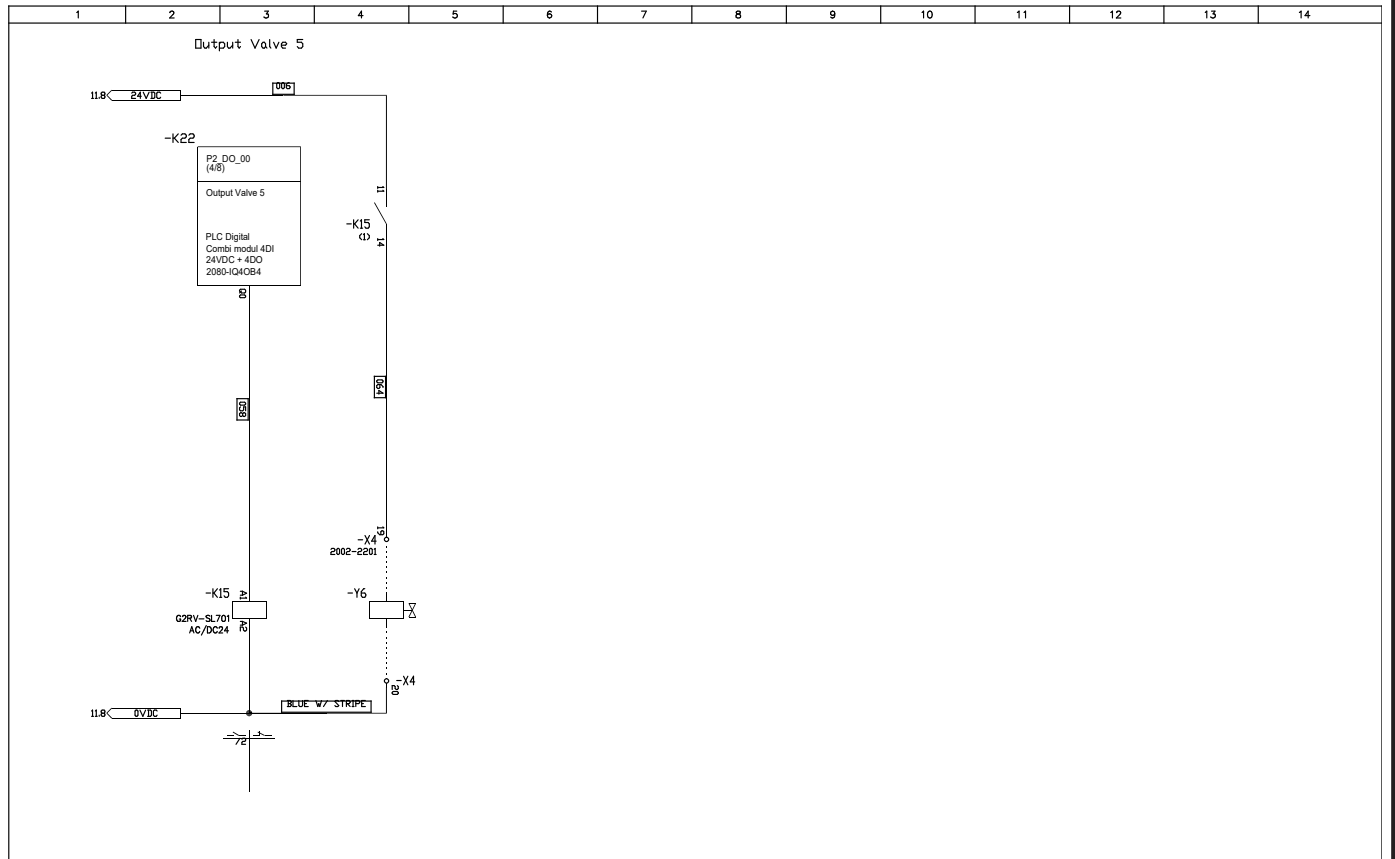








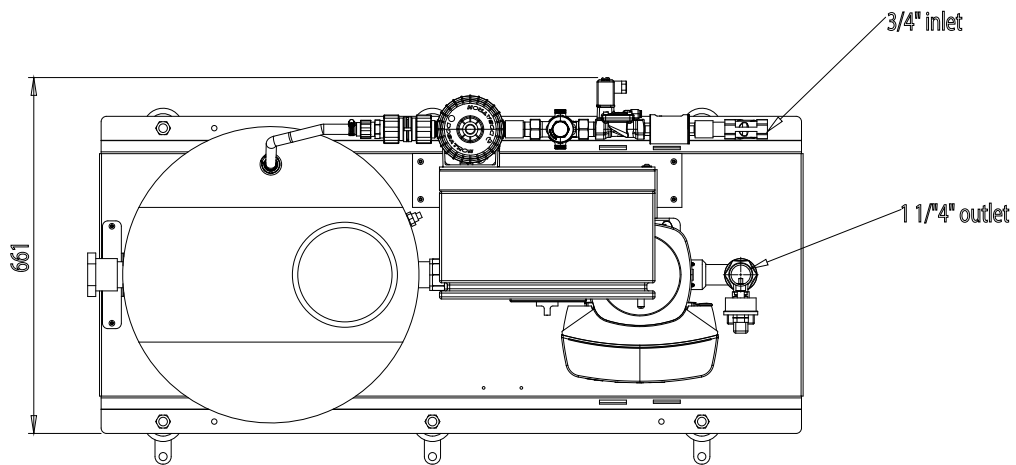
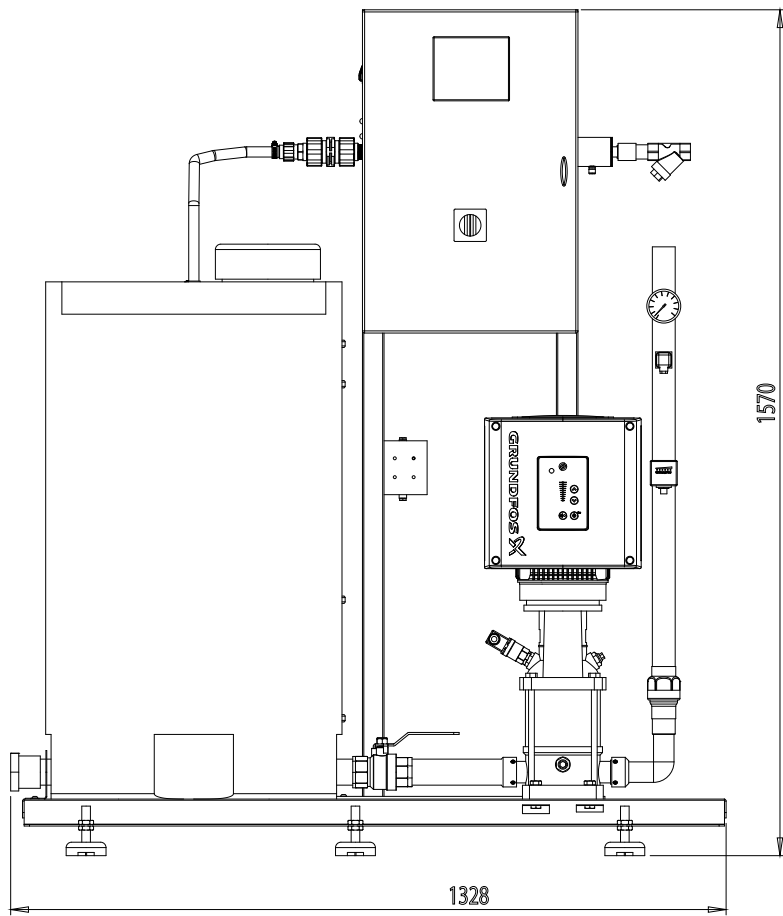




				Nilfisk	Blytækkervej 2 DK-9000 Aalborg Phone +45 72 18 21 00 Fax +45 72 18 20 99	Tegnet Godkendt	16.04.18	KMS	Ordre nr.	Tegnings nr. 110005503	Revision	Ark nr. 11 of 11
Mrk.	Dato	Rettelser	Init.			Diagram for INSPEXX				Erstatning for		

110005511-8B

Mounting Inspexx SD mark. II



119000460-2

ECOLAB Engineering GmbH,
F & B Engineering Competence Centre EMEA,
Raiffeisenstraße 7,
D-83313 Siegsdorf
Telephone.: (+49) 86 62 /61 0 - Fax: (+49) 86 62 / 61 2 35
e-Mail: engineering-mailbox@ecolab.com



Printed in Denmark

No.: 110006027F 03/2024
Serial no: 136.01.000XXX